



# **UNIVERSIDAD DE CUENCA**

## **FACULTAD DE FILOSOFÍA LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

### **DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES**

#### **“EL NACIMIENTO ANCESTRAL DEL NIÑO CHACHI”**

**“CHACHILLA NAAKE NA KAKAREN CHUMU DEJU'BA”.**

Trabajo de graduación previo a la obtención del título de Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Educación Intercultural Bilingüe.

Autor/es: René Sannicolás Tapuyo

Director/a: Raúl Clemente Cevallos

**CUENCA, ECUADOR**

**2013**



# **PARTE I**

# **LENGUA CHA'PALAA**



## ÑU'MI'JU.

In kaillalanu bain, in shinbunu tsandinu tenve, entsa taawasha juushu juntsa ñullaren inu de-uski'ñuya kikeenjutyu meete tikeenu juve. Tsaaren ñuibain in tsaawashanu ñuichi juñunge detiwaataa entsa de-akawangemishtive, naa taaju tyaintsu, malli tenge kentsuñuba ñullaya inu ma sundyaware' entsadekemishtiñu'tya, matyu uranchi juuñu'mitya sundeve. Entsa ñulla' taawasha juuñuuve.

Sannicolás Tapuyo René

## SUNDENSHIMA

Inuya tsandinu tenve in mashturu tiyadeishu juntsalanu bain, bale chachi jumulanu bain naa ne Sasikusha pumulanu bain, Universidad de Cuencanu, kayu veelanu bain, matyu mika sundenve tikeenu juve, ñullaren tsadeki'ñuya entsaa kiika mijai'chuyu, matyu ñulla tsade keña entsa ibain kiika aa mi tiyayu.

Sannicolás Tapuyo René



## AAJAMU PALAA

Kamain na demangave kuinda mijaishu juntsaya, deseranda tsaindeju, rukula depeyanmala Yalaa juntsa' machundeju.

Entsa Ecuador tunu chachilla puredenayu, pure' vee-vee chudena. Cha' kuepuren vera'-vera' dechutyu, naa panda paatechi bain tsaren vee-vee fimu deju, naa en jalli, palaa, ya juula, tsenmin manbarejuu kusasnu keengetyu, vee-vee kusasnu keengemu deeve. Tsaaren enuya na kanu paatena pakeenu juve, cahchilla naaketaa na kan chumu deenuba: kayu kayaindyu, kayañu, uara bene nai awamu deenuba. Chachillalaya supu shinbu na kityanmala, unbeeruku bain tsaaya' shinbu dejtelanu nai chuñuna yabain tsainu, parejuren kityavete kekiñungimu, ya' benesha chudinu ju, tsenmala ya' jandalaa ya' shinbu mi'dinu ju.

Nanu parejuren waishkemu deju, tsaaren jayu jayu awanchiren develanu tsuñaa, supuna'mashu juntsaya ya' ama tyee talamuñuba tsenmala ya bain juntsangeve'ndun maalli pude detiyaimu, tsenmala unbeena bain unbeerukula' tsaawashashaa lludimu.



**TYULLA PA PALAA:**

- Dejtela:** Pai pajki dejpaa, juntsa jándala lu' chutaa na pajtemu deju supula.
- Napu:** Shinbu, panna, ajka yalluu, ajkasha kawawa pu'mitya..
- Ajbundyu:** Cha'bulu na-amaba tyuinamu peshii chuwa, una na dekaña.
- Yukashtyanu:** Ishkamin, panda jayu fikamin tsaalacha kenu tene tyaa..
- Shivin fa:** Matyu na pu'mitya lemun aa mutyaiñungemu..
- Pinchuwa:** Sengii chuwa, kawawanu narake pijtentsumi chuwa, kashwaanu..
- Tyapu:** Pichuwaa kemu deju de tsejtu, juntsa jamukanu lan-butu juntsa jandalaa kawawanu tsuupunuu ya kasnu tsu..
- Tutsa'** Yumaa tinbu rukula' chunu tena, junda challaya muba miityu deju, tinbunu junga dechutaa, jee-uyayalaba devinges nemu deju. Tsanaturen challa engua capayasha demachuyu.
- Kawawa:** Na chuchun fa, añuñuu.
- Chuchu:** Supulanu tenbapunuu chuchu lanu papa pallu yaashu juntsala.
- Na-ama:** Supula na dekaña ajbundyunu tyuinamu peshiibulu, entsaa nanu kuunamu. Na pajmala, bene yabain pajmu..
- Asa:** Dewananmala, tsaityu'ba na dekaña piren ungalalaa laishu juntsa lala bulu-bulu
- As-senduwara:** Asa latu dyatu, tsamantsaimu, jelekenuimu.
- Ajluka:** Na dekaña shupuka lulawaré ajka-ajka juntsachi lu'wara..
- Telenchi:** Kawawa nenu kendu teledi' pai tyaapachi chipanu tyulladí jijiiimu.
- Neepachi:** Uyuditu.

**PILLA SHIINAMU PUMULA.**

No.	SHIINAMU PILLA	PAG.
-----	----------------	------



	Ingeyu	10
	In deechushin	11
	Jayu aajamu wandya	12
	<b>DAPE I</b>	14
	<b>NAA NA'BAIN</b>	14
1.	Kunchu Avendusuku	14
1.1.	Nukaa, barenchi nutala ka'na'ba.	
1.2.	Tinbunu chumu chachilla	14
1.2.1.	Tolita.	14
1.3.	Menea tyulli viinu.	15
1.4.	Uu chunna, lunguyila, pijula bain.	15
1.5.	Pijuu surela.	15
1.6.	Ya' kayindusukula:	15
1.7.	Naaju chachilla ju dechun:	15
1.7.1.	Cha' chun tenala.	16
1.7.1.1.	Entsa tunu nutalaa katanu.	16
1.7.1.2.	Palaa.	17
1.7.1.3.	Nan dechuwa.	17
1.8.	Nunbatsa tenaa ji' tsangenu.	17
1.8.1.	Shuwa-pajta, lun-guri, pijuusurela bain.	17
1.8.2.	Tinbu kuinda juuñuu.	18
1.8.3.	Jalli.	21
1.8.4.	Ya.	21
1.8.5.	Beesa.	22
1.8.6.	Dera chunu	23
1.8.7.	Naana debuunan.	24



1.8.8.	De-kaya' dechu.	25
1.8.9.	Tyee wajke' lushi laamu den.	25
1.8.10.	Tyee fimu den.	26
1.8.11.	Kiika mija.	26
	<b>DAPE II</b>	29
	<b>KAYU NA KAYAINDYU.</b>	29
2.	<b>NAPU SHINBU NAAJUN.</b>	29
2.1.	Cha' shinbu wapananchi iimu.	29
2.2.	Na vitu tsaa tejpiyanchi iimu deju.	30
2.3.	Tiba pudyutene juu.	30
2.4.	Yukashtyanchi tene iimin panda bain fityu.	30
2.5.	Supu na puren tsaawash kemu.	31
2.6.	Manbala.	32
2.7.	Timaa na kanuuñuba.	34
	<b>DAPE III</b>	35
	<b>NA PAJTYA</b>	35
3.	<b>NA PAJTYA.</b>	35
3.1.	Na ajka kiya.	35
3.2.	Na pajtekaanu chunu dejtela kemu deju.	35
3.2.1.	Tyenaajun dejtela?	35
3.3.	Na kamu shinbu dejtelanu chunmala, ya'ruku bain ya'shinbu'benesha amai chunu ju.	36
3.4.	Mirulu bain kakaamu, naa na kakaamu supula bain.	37
3.5.	Umaa na paijñu.	38
3.6.	Na ajbundyu daakamu yumaa kumataa juu juntsa na kayamuchiya, tsenmala rukuutalaya kunba shinbu, yaa na depipeenu ju, tsange' pin-ge' tsuunu ju.	40





3.7.	Na-ama.	41
3.8.	Umaa tuutu juusha.	42
	<b>DAPE IV</b>	43
	<b>NA DEKAÑU.</b>	43
4.	<b>YA'MANU KUIDA JU.</b>	43
4.1.	Ya' ama' chuchu.	44
4.2.	Pin-gituwa kaillanu kaswaakeemu.	45
4.3.	Jamukamu.	45
4.4.	Mala.	47
4.5.	Panda fikaapunu.	47
4.5.1.	Jupasa.	47
4.5.2.	Kelape o kelepe.	48
4.6.	Katamu, uukamu, waamu.	49
4.7.	Na, maalli tyeeba ka' fikaanjutyu keenanu.	50
4.8.	Yumaa telenchi nentsushu juntsaya, tusha lupajtyan jutyu, avenjula keenanu deju.	51
4.9.	Yumaa desake' nemu.	52
4.10.	Mumu.	53
4.11.	Peyanmala.	54
	<b>TSANDI PA'DYA:</b>	56
	<b>TSANDIKEENU JU:</b>	57

Iya, **René Sannicolás Tapuyo**, iyaa entsa kiika taawasha mumu puushu juntsa kiyu “**Chachilla naake na kakaren chumu deju'ba**”. Tse'mitya enu pilla pudenashu juntsala in keñu tene judeeve.

Cuenca, chapi chu'chaya 2013

A handwritten signature in blue ink, enclosed in a blue oval. The signature is stylized and appears to read "René Sannicolás Tapuyo".

**Sannicolás Tapuyo René**

**080088823 2**

Iya, **Sannicolás Tapuyo René**, iyaa entsa kiika taawasha mumu puushu juntsa kiyu “**Chachilla naake na kakaren chumu deju'ba**”. Tse'mitya enuya tsandinu tenve Universidad de Cuencanu tyenaaju urajtuu dekata' faata pukenu deeeñuba, uwain tsaikutinu tsuyu naa bale kiika Art. 5, literal c) mun kemu ju'ba juntsa duwañi juuñuu detishu juntsachi faata pukenu dekeñuba, entsa in taawasha tene juuve iba matyu tsaita Licenciado tichi tenñu entsa cha' kiika keeware' mijakaanu paate juushu juntsanu, tsei' Universidad tyenaaju jayu kata' urajtaa tiñu bain iyaa kuipa vinu tsuyu, entsa iyaa ke'mitya.

Cuenca, Chapi chu'chaya 2013

A handwritten signature in blue ink, enclosed in a blue oval.

**Sannicolás Tapuyo René**

**080088823 2**



## JAYU AAJAMU KUINDA

San salvadornu chumu chachillachiya entsa na kaya paate juushu juntsa umaa ajke' pa' pilla kendetsuyu, vee kiikatala jayu mi'ke' ka' lenchi tenñun juntsaa paateya jayu katatyuyu.

Naa tsaañu bain, i tyenaaju kenu pensa'ba tsangenaa ne'mitya, iya ura cha' cha supulaba tene aa kuinda kekeyu, matyu mika ura kuindatene kedekeve yala, na kamu supu de'mitya.

Tsaaren tandinu tenve, uwain entsa kiika ka' keemulaya naa ura narake mi'ke' ka' piikendetyuñaa detyañuba, matyu umaren ma-a ne tsangentsu'mitya. Tsejturen naamika nara juñu jutyu ju'ba tsantsaya kuinda mijainu purenave entsanu, bene laa veela bain tsaanu kekamee detyashu juntsaya, entsa kiika juushu juntsanu pure' kataakenu juve tye naaju mijainu tya'ba.

Entsa interculturalidad palaa padetshu juntsa, narake delenge' aseetangeñu urave, chaala asu naakentsunga Universidad de Cuenca yaba ya' Departamento de Estudios Interculturales-ba kekentsushu juntsa naakentsuñuba, veela bain tsangeñu uranchi ma juu, tsaandene kekeshu juntsaya Ecuador chumu chachilla tichiba kayu ura' chukeenu juve. Tsandi patu uwain entsa kekeeshu juntsa, i tyenaaju kenu kenduba juntsa uwain tyulla kemiyu pensa juyu.

Chachilla bain main chachi diludeiñuba janbi ke' mangujte-mangujte kemu deeve, matyu kaa miruku dejushu juntsaya, juntsa paate bain challaya, muba mijañu kendetyuve naaju unbeena chachillaba, matyu nenñaa tsadeenanga, tsaju' mitya entsa cha' miruku paate juushu juntsa, bene billaya nanbinchi iinu juve, yumaa challaren jayu-jayu demanbiyantsu'mitya, tsaimiya matyu lala' chachillanu vee cultura darán tyuiñu' kentsu, juntsaañu'mityaa naajulaba tsaandene iinu kendetsuve.



Tsajuñu'mitya yumala PLEIB II Universidad de Cuenca kekemuusu manen mashiikare' miiñu yuj urave.

Entsa kiika pillaashu juntsa taapai kusas pa' pillaave, mainya matyu cha' chunu tenanu tene aa pative, beneya kayu kaiila na kayaindetyu ya'ma napuunu uranu, tsenmala kamain bain umaa na kanu uranu yumaa faañu, umaa akawadubiya de washke awakaanu paate.

## CHACHILLA NAAKE NA KAKAREN CHUMU DEJU'BA

### DAPE I

#### NAA NA'BAIN

#### 1. Kunchu Avendusuku.

##### 1.1. Nukaa, barenchi nutala ka'na'ba.

Kunchuya lujaa tusha katawamuve Ecuador buisha.

Ya' aapebulu Kunchu juve.

Barenchi: Paitya taapai ashtu manchish pen patsa' manchish taapaichunga pen km. juve.  
Entsa kataramiya: INEC-SHA.

Nutala, nutala ka'na'ba:

Buisha: Colombia, ura aa lamaa bain.

Besha: Manabí, Santo Domingo / Tsachila, Pichincha bain.

Uradyasha: Carchi, Imbabura, Pichincha bain.

Jaladyasha: Ura aa lamaa.

#### 1.2. Tinbunu chumu chachilla

##### 1.2.1. Tolita.

Entsa chachilla yumala tunacubi jidechuve colombia kesha. Kuindachiya ma- patsa' añu kayu lala' apa jutyunu uranu tseimin man-patsa' pulla dechuve lala' apa kayañu.

Entsa pebulu jumilla Santiago pijula kesha. Yumalaren endalla tupiyama vee jee juu, naraa pikelaa tsarentsanamuve kuinda tsuve

### **1.3. Mena tyulli viinu.**

Bartolomé Ruiz mumu ruku, Españasha chumu Kunchubi ajke jamu chachive kuinda tsuve barcunchi (1526).

Jumalaren kunchubi entsala dechuve kuinda juve: malava, Nigua, Chachi campases tsaaren entsala challa chachi jui deshumayu

### **1.4. Uu chunna, lunguyila, pijula bain.**

Kunchu tu aa jatsusaa kayu juve.

Aakatyu jumilla 705 m.s.n.m. entsa kuyi, Reserva Mache - Chindul jurusha tsuve vee lunaui dejuve entsala: Atacames, Puita gorda, San Francisco, Chinto mumu kuyi bain; tsaaren entsala 600 m.s.n.m. judeeve butyunchi.

(Fuente: I.G.M.)

### **1.5. Pijuu surela.**

Yumalaren kulenchi bulli také nemu deju pijutala. Entsalaa kayu aa pijula deeve:

- Santiago – Pi
- Mataje – Miña
- Colope Mate Verde
- Atacames, vilsa, Cójimies.

### **1.6. Ya' kayindusukula:**

Kunchu, Eloy Alfaro, Quinde, Atacames, Rio Verde, San Lorenzo, Muisne bain juve.

### **1.7. Naaju chachilla ju dechun:**

Kunchunu vee vee chachi dechuve:



- Chachi
- Awaa
- Epera
- Pababa
- Fibalabain judeyu

Kunchu 21 de septiembre de 1526 chi mumu five. Challa barco udinsha naraa tanave, tsalabain.

Kayindusuku timi 25 de julio de 1824, Pichinchasha ajke buudive bene 1839 chi Imbaburasha, tsaidun beñe ura detsa´ve.

Censo ketu 2010 chi 184.504 chachi chudenave ti demive. Tsaare supula kayu aa dejuve 97,428 unbeerukula 92.079.

### **1.7.1. Cha' chun tenala.**

Lamaa pikeesha, lujutusha cha'palaachi pamula kayu aadechuyu. Challachi 9.350 dejuyu.

#### **1.7.1.1. Entsa tunu nutalaa katanu.**

Chachilla pikuraa chudenayu mantsa Nortasha, San Lorenzo, Quinindeesha, Muisnesha, Rio Verdesha, Jenbaasha, Chipaasha dechuve.

Lala tu kumuinchibi 105.468,52 h2. Juve 21% cha´pebulu juve 79% chipala, pipala, tsaañu mityaa Uñi.

Reserva Ecologica Cotacachi Cayapa



Reserva Ecologica Cayapa Mataje

Reserva Ecologica Machi - Chindul

### **1.7.1.2. Palaa.**

Lala' palaaya cha'palaave jungajte españolchi bain pamu deju, veelaba.

### **1.7.1.3. Nan dechuwa.**

9.350 sha dejuyu. 29 cha' chunu tena jukayave. Nukaa tawaasha kinduba.

## **1.8. Nunbatsa tenaa ji' tsangenu.**

Taawasha kintsumiya centro San Salvadorsha (SUCIO –PISHA) San Gregorio, Muisne paatesha

### **1.8.1. Shuwa-pajta, lun-guri, pijuusurela bain.**

Jayu yajuu tenaave shuva denjamu tsaanu mitya engubain Ecuador Uñu 9 de agostochi de 1996chi Reserva Ecologica Mache – Chindul shuikive Sixton Duran Ballen Uñi putu.

Entsa jurusha pijula shu'kijamu deju Cuaque, Cojimies, Cheve Manabi pastasha Muisne, Atacames, Sucio pijula bain.

San Salvador tena 8 horas kulenchi juve, tseitaa junbi tyuinajinujuve. Neepachi nenu juve.

Rio Muisne tyaikapanu vi' jitu. Bareve carro nenu miñu ura' jutyu. Challa chee nillu juve. Pii tinbuchi lanchachi nemu deju.

San Salvador escritura Publica 1992chi kalaare notaria primera Muisnechi tseimin Registrado propiedadsha shingaave muisnenuren.

San Salvadornu 120 bulula dechuve 600 chachi. Mantsa 5, 6 bain kailla miyadeeve.

Yumala naakemu dejuva, tyee kemu deju mantsa shajdetuve, ura chachi deeve.

San Salvador aaya main chuve, matsunu ya entsa yanu vee vee malu kemu deju mantsa ma kepe, mantsa pai kepe kemu deju mantsa dyanchi lushin tasa juntsa finu bain kimu deju.

Dilula' puya kekutinu ya bain main juve. Entsa ya nu Antolin Tapuyo Simarron ya pure, fibalabain pallu challa yala' rural kindu.

Kiika kewaamuya bain chachi tene judeeve mijakaamula Atahualpa mumu deeve. Challa colegio bachillerato deshiikave, 2013 – 2014chi.

Chachilla entsala deshiinave:

Uñi, tu washkemu, tinubain ura' keetanamu, tsangennushu juntsaa astebain kekaamu cepusha pu' mangalaatu, cha'paatalaren.

Pen año bain, taapallu bain vimu.

Chaitamurukula bain dejuve uñi keenu mi' namula.

Mirukula bain juve chachilanu matsa'mu janbi kimu, palaachi, shu shuchibain ki' ya serulanu mikamu kepe.



Yumalaren chachilla lala' apa kai'sha chuve timu deju. Fandangu kilaya ma tsudyanchi, niñu chi, ave malunchi kayu verabain.

### 1.8.2. Tinbu kuinda juuñuu.

Pure' tibaachachilla yumala lalamu Cayapas detive, Entsa laachiya urajtuve. Tsaañu mitya bene ajkesha CHACHI mumu demanbuyu.

Mubain nara mijdetu lala nukaa shuiki' jamu deenuba. Tsaaren cha' kuindaya tsuve tsaaren palaachi juu, kiikasha pilla tsutyu.

Tsa' mitya entsangenu malutala pilla' fave Españolesla' janu uratala kuindachiya fe'shaa chumudee kuinda tsuve Quito-bi, tsanature fibala debulla dekiñu demalu' miimula tseitu lbarrakeesha kasa tena manla.

Jungajte benebain vee mujtu demiila españolesha cha' supulanu bulla deenü mitya.

Cha' mirukula vee tu dena miikela. Entsa tena nara TUTSA' mumu pula. Entsa tenasha miñu demanbiyaa.

Julio Pianchiche milla, Tsejpisha chumuwaremi, 80 años nu pemi. 12 años juutala ya pala, yaa apala tutsasha nemuwaami, baasha, ura' chunatyunsha.

Kuindachiya elesha chuve junga, muute juu shupukabain. Jungabain chachilla Jeen uyalabaa devingila.

1945-chi junga nemu waala. Tsaaren rukula depeyaila, junga Kerala, nemula; challa yuj wajtu, Federacion chachi miinu peepaturen ma vejte' mangaita, firu nañu mitya.

Firunnusha tsadena' mitya vee mujtu tena manla, Zapallo Grande. PISHA.

Chachilla' den nenu tena, Tola, Borbon, Punta Venado, Camarón, San Miguel deeve.

Kama cha' rukula mumu Jose Ricardo Tapuyo Sandoval, entsaba yuma chudyube, tsaaren San Salvadornu chumuwaami, 1930 año chi vee tu miikinu fale' jamula tsaitaa Verdesha, Vichesha, Canandesha, Sucio Pisha deja' dechuve kuinda tsuve.

Cayapasha tu naa urajtuve, tsaañu'mityaa vee tena demiila, tinbuka, seda, sabe kanu tinbutala pure chachi vija' chudila.

Entsalaa cha' chunu tena deeve.

**Endalaa cha' chunu tena mumu deeve:**

No.	CHUNU TENA	PIJULA	KAYINDUSUKU	ZONA
1	Hoja Blanca	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
2	Hualpi	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
3	Sabalito	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
4	Corriente Grande	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
5	Calle Mansa	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
6	Agua Blanca	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
7	San Miguel	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
8	Guadual	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
9	Zapallo Grande	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
10	Jeyanbi	Zapallo Grande	Eloy Alfaro	Norte
11	Tsejpi	Zapallo Grande	Eloy Alfaro	Norte

12	Zapallito	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
13	El Encanto	Camarones	Eloy Alfaro	Norte
14	Playa Grande	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
15	Pichillacu	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
16	Pintor	Onzole	Eloy Alfaro	Norte
17	Capulí	Onzole	Eloy Alfaro	Norte
18	Ceiba	Onzole	Eloy Alfaro	Norte
19	Hualpi	Onzole	Eloy Alfaro	Norte
20	Ceiba	Tululbi	San Lorenzo	Norte
21	Medianía	Verde	Esmeraldas	Centro
22	Api	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
23	Las Pavas	Canande	Quininde	Centro
24	Naranjal	Canande	Quininde	Centro
25	Guayacana	Canande	Quininde	Centro
26	Agua Clara	Canande	Quininde	Centro
27	Chorrera Grande	Viche	Quininde	Centro
28	San Salvador	Sucio	Muisne	Sur
29	Balsar	Cojimíes	Muisne	Sur

Fuente: Federación de Centros Chachi

Elaboración: Raúl Tapuyo.1990

### 1.8.3. Jalli.

Supula chiya pijta jalli, juntsa jandala tyuñu pi'kela jalli. Kutusha vi entsaree yumaa jalli. Challaya Muisnesha chulla supula, unbeeruka juntsa jalli nenba tyudeeve manbiyaave.

Kajurutala, tyaapatala muute chi'kaya ja'tee, ungalalachi, pababachi bain malun chilla kayu vera' uukera' kenu deju kuindaa tsuve. Lushi pakibain yangaamu deju. Zapatos tajdetu.

### 1.8.4. Ya.

Yuma ya kushpa yatyuya uikaamudeju, pajki lura, timuchi jaki tsaimin chuwalli tee telaa. Ya chiipa patyu, chakalli, ninbele maalli juu, aa katyuy 3 metrochi.

Aa yaa kimu deju purenasha juntsaa chipatene Ila'karaa. Paj llapi kimu deju. Kelu kelu pajki dejtela yatekaraa, kailla lupajtyan jutyu. Chachilla yumalaya kasa ya kitu ninvijtya pumun deju.

Challayta mantsa chachilla fibala' ya keraa ke' dechu, ta'pa nara lluka. Mashte, serrucho, nivel, flexometro tadeeve chakana minbele velaa, junga tsuula panda lu'ten tsumi shupuka shupina, panda piyama juntsa chuve. Panda lu'ta cha'kamu ura' fimu deeve.

Mantsa suteebain kalaamu deju jalli lakaamu, panda Kika kepunsha, jungaren kaillabain pe kimu deju.

Cha' ya pikeetala kimu deju. Mincha' ruku ya aawa, janbi kinu ya'mitya. Chachilla pajtemu keetaditu jaki daamu deju, chi bain deju entsa chee mallu fityu deju, chibain chijityu, dyajityu.



Foto: cha'ya chipa



Foto: Kaa kailla chipanu

Tinchi jaki chiitu pallu, pen chi'chayabain tsumudeju ura' ejkaanu. Tsaya kayu te' mushatyu.

Chachilla piyaisha bain ya kintsumi. Entsa yasha anima naishubena, Kika juula ju juulabain.

Chachilla' den chunu ya kesha mantsa ela, kainbi, chilla, Kujchu, panda jula, veraba wajnudeju.

Cha' ya kalen dechutyu, baka' baka' chudeju callaa mantsa ya shillinu dechu. Suku bain, pekinsha bain detanave.

#### 1.8.5. Beesa.

Chachilla' beesa, bonbo, conuno, marimbaba tiipukitaa juve. Malunchiren pakaakimu deju. Rukula, unnala naa mijdetu, rukula mantsa mijdetu. Cha' unnala challa tibaa beesa den mujkadeju.

Cha' beela palluuve, main main ma-tsunu uranu, main ya, mirukula beelave. Cha' beela naa pillajtuve, chandutu yanga tsaave aju'tala ditu.

Tsaaren mincha'ruku' beelaya pure' shilli uiditu tsuta keraa tsandene. Chaikama entsaya kimu deju.

Bentone mana Kika bushtemu deju, tsangi'shu juntsaa neetyushu kika. Aachi dape juru kitu.



Foto: Mainba pakaandu



Foto: Bunbu, kununu pakaandu

kununuya kayu atyutyuve, entsaya mankapan bujchayu, chuvanchi nara tela.

Marinbaya 22 kushpa lepa puve, pajki kenabain taapai kaa chaallikapasha sabe pijta viipu' ui'kakatsumi. Malunchilla pallu titaa pakaamu deju, main kallun kapasha, main ya aven gapasha ujditu.

### 1.8.6. Dera chunu

Chachillachi pillave lala' bulunu waskenu. Lala' pi urajtu tsaaren mantsa pi lu'tyu mujchi kushmu deju. Tsa'mitya lala' chachilla dilumu deju, ujkuchi, pipekitu, kachakitu, tupini será waatu.



Challachi 1980-chi kapu'peya bain dekatave, entsa peya papuka fiña tse'tumu detive, mallu kaapumu bulu kuraa, puka bushnaja'tekaamu. Entsa mallu bene kapusha lunbala catavajtu tiyaimu. Ivermectina kushkaamu deju mallu tu'un.

Lala' junga dilulanu keransha ya main juture tsaaren juntsa tajdetuve chachilla lushi tajdetu mitya doctor-lanu den mi'kityu deju.



Foto: Puya kenu ya



Foto; Puya kendu

Cha' mirukubian yaichi kikumushu juntsa mantsa'mudeju. Yaichiya lushin aa katyudeju. Kuves bu'chulla, kayu verabain manjui emudeju.

### 1.8.7. Naana debuunan.

Bululatenejuu a-aapa, apa, na, kiya, suya, ura', chunu firu' kinjutyu, laatala. 1978-chi Federacion Chachi faave, tunu keetadinu, lala' palaa pashin jutyu tyee timu'ba. Fibalanu lala' tusha aa punjutyu tu chi'kimu dejuñu' mitya, Federacion Chachi CONAIE sha shinnave.



Foto: Wa'di' kuinda kendu

Federacion Chachi entsana shikarave:



Asamblea general añome wa'dimu deju.

Comité Ejecutivonu pula entsa deeve.

Presidente, Vicepresidente, Secretario, Prosecretario Educativo y Cultural es, Defensa Jurídica y Promoción, Organismos, Asuntos de tierra bain judeeve.

Yumala chachillaatala supu kanu juu. Supuna'mala 15 años tiya' mujchi unbee kayandeju uumala bain 18 año jutyuren supu kamu deju. Tsaitu unbeena ya' apala' yasha miya' jimu. Tsanutun yaiban bene ya malli chumu kimudeju.

### 1.8.8. De-kaya' dechu.



Foto: Fikaapundu



Foto: patee kasaangaandu

Chachilla paterenu mi'kemu deju kuusa ura' tyuikamutitu jungajtu cha' fandangubain man mu deju. Buluutalaaba tseishu juntsa uñi ka' sepu pumin aste kikamu.

### 1.8.9. Tyee wajke' lushi laamu den.

Chachilla lushi kinu, kuleki' ai'mu deju, supulalla, niveve, tyapu, kubi cayu verabain mantsa ai'mu deju tsaaren menujchi. Cha' kailla apalava bulu nemu deju taavasha kinsha 8 -10 años juuren. Unberuku jendala nemu, vee taavashatalaa supulabain shuvatyu deju. Pijutala bain nemu deju. Wallapa seengemudeju, ku'chi mantsa wakara bain veelava budi tavasha kimu deju, kule juikanchi, yaquinchi, panda pala manda vilinchi.

Lushinchi, azucara tyayu jalli kayu vera bain ati'kamu deju. Naa avajtyubain entsa vajmu deeve:



Foto: jei awamu wajndu



Foto: Kakabu kandu

Lansa, ela, panda, Kujchu, kainbi, kakavu, ajkuña cayu vera bain.

Mantsa ati' mantsa kamu deejü.

### 1.8.10. Tyee fimu den.

Chachilla Jeen alla fimu deju, pipun alla abain lama alla bain fimu deju. Panda ma 'lume lu'te' fimu deju challanchi pebulusha yumaa panda finu jutyuu bain atindetsu, entsa bulli chachilla ka'findetsu. Entsa panda naa urajtuve.

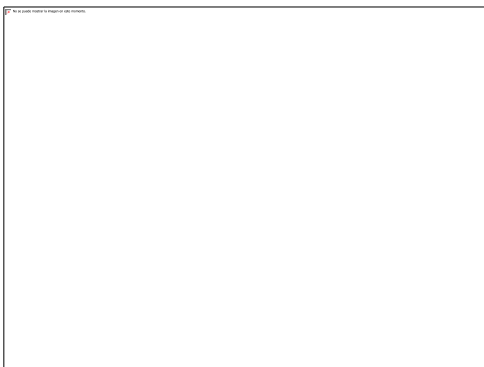


Foto: Panda veendu



Foto: Panda kendu

Chachilla' defintsumi entsala dejuve. Panda, Kujchu, pishu, mulu, u, lansa bain.jeen allaba, walanbu, mana, kuyu, chillanbu, unduru, chandutu aa bishu juula timudeju.

### 1.8.11. Kiika mija.

Yumaa rukula palaachin juuren ya' nalanu mijakamudeeve, shinbulanubain ya' na'malanu tsaren kimudeeve palaachin juu Unbeenala mantsa keenatun mijamu deju, rukulanu, pannala bain tsaaren dejuve.



Foto: Kailla aikendu



Foto: Masturu kiika keewaandu

Kiika mijakaanu rukula chachi tene judeeve, tsa'mitya cha'palaachi pamu deju, fibala' palaachibain.

Cha' kaillabain kiikaya mijanu tyanu deju. Tsaaren ya'apala lushi tajdetu'mitya kiika putyuwadeeve yumalaya.

Challanchiya kailla kiika vimu tene judeeve.chachilla' junga kiika mijanu ya uraj detuve.

1962 chi ma uyaa chachi lome findanu luji' chumuve juntsa uyaa ruku chachillanu tyaapa kuwawe kiika demijasai tya'mitya.

Tseiñun ma chachin kiika mijaive.

Bene Orientesha demiya'jive juntsa uyaa ruku chachillanu kiika mijakaamu tiwaanu.

Patee chachillabain tyaapa dekuve chachillanu. Kunchunu kiika mijakanu (1980) entsa añuchi kiika mijakamula jayaa detive.



---

Rodrigo Borja Cevallos, Ecuador Uñi titu Dirección Nacional de Educación Intercultural  
Bilingue kikare' maluve, Kunchunu.

Tsaaren tsaaju' juve chaikamu entsa kiika mijakaanchi.



## DAPE II

### KAYU NA KAYAINDYU.

#### 2. NAPU SHINBU NAAJUN.

##### 2.1.- Cha' shinbu wapananchi iimu.

Uma ajke' tsainu ura talaya supu shinbu tsa wapananchi iimu, yaya tsa pasa intsu kerajtu'mitya naa asa maatyui pasa iñuba. Pensashaya yumaa yanu maanu uranun tsa maatyui tiyainmala, tsenmin yumaa pure' malu pullaiñun tsaashu juntsaya, munuba pake' meetyumujchiya tsa wapananchi iimu deju (Felisa Perdomo, 40 ta shinbu, San José tenanu chumu tsandive)

Tsa pasa inmalaya supu shinbu tsamantsa naa itu in tya' pensandene kekemu muba yanu dewaintyushu juntsaya. Tsenmala enu ya' rukuwa ajke mijamu, matyu yaba tsumu' mitya.

Chachillaya matyu kayiyiilaren matyu 15 año juutalaren yuma ka' chumude'mitya, naa unbeeruku bain ya' shinbu tsa pasa i' pake'meeñu bain ti pakantsaju, ya bain mijtu, tsaañu'mitya matyu amalaa pake' meemu debe manbelaa dechushu juntsaya.

Tse'mitya umaya bene ajke' mijami ya' amaa mijamuve, ama jutyaaba jushu juntsaya matyu ya' anchama, tsenmala shimbula naa ya' na'ma juu u ya' suya juuñuba narake kuinda kemu deju yaiba supuutala, tsenmala unbeerukuya ne vee mujtu mijiimu juntsaya yaci mijanu jutyu kusañu'mitya, matyu chachilla ne tsadeju.

Tsa kuinda kendetsu, yasha kayu vee supula bain dechushu juntsaya, junga tsa kuinda kendetsu ji' meedimu deeve yaiba supuutalaya, tsemin yai bain tsaren pave'mu deju supuna'manu matyu yai bain kayii malaya tsaikeemuwaa titu, yuj



depanmala kayu yachiya ne uraju, matyu tsaayaa muba demijañu yuj ura. Tsandindetsushu juntsaya supuna'ma tituba mijanu.

Naa mika kuinda dekiñuba kumuinchi supulaa tsaandene dejutyuve, yala naati depañuba tsaa kusas pasa indyuya ne judeju, matyu meeñu jutyu deju, aseetange'ta tsadeeñuba mijakeetyu, matyu ura yumaa tsaama pasa iitaa umaa shinbula' junga jimu deju. Yala shinbula naati depañuba tsaa ma pasa indene iintsushu juntsaa uwain ura' depañaa pensan judeju, tsaaren yala naati depañuyba tsai pasa ikeetyushu juntsaya, matyu yanu anbu detiñaa pensangekemu deeve

Chachillaya tye naaju ke'ba, naake'ba juntsaren patinu, tsenmin tyenaaju pa'ba juntsange kenu, tsaa chachi deeshu juntsaya chachillaya, ti pa'ba tsangemu rukuve timu deju, mika ura'rukun kuradeju. Tsaayaa kayu ura.

## **2.2.- Na vitu tsaa tejpiyanchi iimu deju.**

Cha' supulaya na devishu juntsaya tsaa tejpiyanchi iimu deju, tsaa kajuru fibejtsutsuimu naa tyenaaju aindyuu bain yaichira jelekenu pudyu, tsenmin panda bain fityu tiyaimu debe.

## **2.3.- Tiba pudyutene juu.**

Naaju pindyupi<sup>1</sup> juju'bain ura yachiya putyayaa tene juu, matyu na vimin tsaa tiyaimu deju, tsenmin ishkandyatyushu juntsaya naa kachaka de laaviya kemu debe pindyupi keraa de ishkashu juntsaya.

Supu shinbu tsaanmala unbeerukuya kuidangenu ju, naa pindyayaa kusasba kanjutyu, ne tsu'kaki' nenu bain junjutyu, baasharen ishkamu deeve napu shinbula.

## **2.4.- Yukashtyanchi tene iimin panda bain fityu.**

Ishkayanchin tsaa pasa ityu deju, naa alla bain yachiya sendyu tene detiyadeiñu. Tsajuñu'mitya yaya naa panda finu dekuñu bain tsaa yukashtene tyaimu tsenmin panda findyatyu.

---

<sup>1</sup> Pindyupi: Entsa tendatalaa ati' kakeemu, chachillaya chapi kushnu malunchi pebulusha pumu chachillanu tsaa entsachi millange tsu'kamu deju.

Cha' supulaya ishkala kushtyu debe, naa taaku bain mishtyu deju, tsenmin naa na bain tsaa faatan yaren ka' keponu ketyu debe. Tsaaren chaya 1990-chiya yumaa supulana'mala pebulutala kiika keenu devilan tsaa na shuikemu detiyadeiñu.

Tse'mitya juntsa panda paate de-ive supula de tejpiyashu juntsaya, matyu tsailaya tsaa yala' bulu, naa kajuru bain tsaa de fibejtsutsuimu deju, tsejtu tyee fikemiñaa kawawa ajkasha pumunu naaketaa panda kuwanaanga ya' ama tiba fityushu juntsaya.

Tsaa uranu na pu shinbu shiviren mutyaimu naa ne tsururu, shipijcha, shiimujku, kvb. Tsaañu'mitya yachiya panda finu uranu lemuban faa tiyaimu, tsaañu'mitya andura fiñu ura (aabish andura), tsure andura, tyakaamama, engu Cayapasha chumu supu chachilla juntsaayaa fimu deju, tsejturen entsa bain lemuba shuipuu fimu deju naa aviiñuba, ne ja'anu, tin-avi, bunchi avi'baasa lemu shuipuketu.

Supu shinbu tsaañu'mitya ya' ruku alla mi'ke' fimishtinu ju naaju juuya ya mutyañuba, yasha juntsa ya mutyanu panda faatanjutyu, vera dekuwanmalaya ya kacha keke ki'mitya tsaa jashiinu ju, panda fityushu juntsaa deendyanjutyu, naa na bain ura' nara aaruku pajtyanjutyu. Jelesha pu' maashu juntsaya naa utyu'baasa taamu deju juntsa bain akaatu lemu chuipukeshu junsaya yuj anbu panda fiñu, naa chaape bain de dyalli' taanu deju, avi juula. Entsa judeeshu juntsala de akaatu lemu shuipukeshu juntsaya tsamantsa anbu, tsaaren chaape ya panda paatalaa awamuve, tse'mitya panda kanu jishu juntsaya tsaa chaape kesai nenu debe shinbula.

Challaya nukaba panda paateya lastemaa judeeve, ma malunu pen-a finuuren jumalaya pai-an fiken chumu' deerukuwa debe, tibandyaty chachi, challaya tsadejutyu, pen-a finduren deruku chachi juñu' jutyu deeeve.

## 2.5 Supu na puren tsaawash kemu.

Cha' supulaya naa na pu'bain taawasha ke-dyaty deju 6 chu'chaya juutalaya, ti taawasha kendya'ba kemu deju. Tsaaren yumaa 7 chu'chaya ajketalaya jayu dya'kamu debe, tyeeba pasa injutyuumiñu tya'mitya, naa ne tsujiiba ishu juntsaya na tapanu ju, ne wapana-i, tsenmalaya na pemu faamu, tsaityu'ba jayu yujka paijmu.

Cha' supulaya naa na pu' bain yala' taawasha jayuba tyaiketyu deju, ya' ruku' bendala surei nemu naa panda paatala juuñuba, naa mangashinu, jalli manbipunu, panda kenu, naa kaillalanu bain washkemu deju.





Tsaanu uraa ya' taawashaya kaa pijulatala pabish mi'ke' finchee ju. Ya cha' supu'mitya veela dekuñu fikamee pensa jutyu chumu, maalliren kubi kake' pajtyashu juntsaya yaren ka' fimu, pijula baasha jutyushu juntsaya. Tsain katatu, mun jindyamulaya suuke' jimudeju tiba kenu tanatyushu juntsaya juntsa uranu, naa ya' ruku bain chushu juntsaya jimu.

Unbeeruku baasha taawasha kekentsushu juntsaya, supu shinbu yumaa mive ya' ruku tyuba mafaatu ii mafaajanuuñuba, matyu tsu'dandai majanu ju ya' shinbu tyeeba ke' keenatyunanga tyatu. Tsajuñu'mityaa, yana chushu juntsaya panda paasha ji' pandaañuba ka' yasha mafaajamu kumuinchi fimu tsumiñu'mitya. Mantsalachiya naa panda pala bain kajenu jutyu, baasha naa pijutala kaa kulenchiba ma dejiitaa ka' majakeemu. Panda pulu nashu juntsaya kayi daakai'mushchi kelu-kelu nara de daaviinu ju, tsangemin shindyui pu' panda bulu daakanu ju, tsenmi pananu juntsa jakinun ki'chuwa laanu ju, tsangeta pana' maanutsu'mitya. Tsaitaa yasha tajamu.

Tsenmin naa te bain meneste imu panada tengaanu ju'mitya, tsajutyu'ba yasha tsutun jayún tsunashu juntsaya, naa chitanshaba ma tsutyuushu juntsaya, jelesharen ji' pale' ka' taanu ju, naa maalli juju' bain muba yanu tyaapa kunu dejutyushu juntsaya. Tsandi panmalaya cha' shinbuya taawasha kenu naa napuu chu' bain; jali bain manbipumu, panda kajimu, te paamu, panda pala bain mandaaviimu, naa alla bain mi'kemu. Chachillaya, supu shinbu yasha chudishu juntsaya, ka tsa-i'ba tyee tsamantsa denchungu timu deju, ma ii-meete tiitimu deju.

## 2.6. Manbala.

MANBALA, tishu juntsaya MANBAANU palaanu faamuve, cha'palaaya contracción puree'mitya entsa MA PALENU palaanu jamuve, peechulla juuñunge pensange' panmalaya LELENU palaa patundive tsandimi, tsaaren ura pensangenmalaya juntsa





palaa juushu juntsa, UNBEERUKUREN SUPU MANDIYAVE TITU ajkasha pumushchiren.

Uwain entsa mijalaya, na pajtyanmalaa mijamu deju, matyu na kakaamu pumula.

Unbeerukushu juntsaa supu mandimu, pai chu'chaya juutalaren, tsenmin 7 chu'chayatala puityu, junga ajkeshaya yumaa naaju juñuba mijakeemu, tsaa pasa imiya jayu na punu uranu puitake darán tsaawasha keñu tsangenjutyuuñuren.

Na pajñu keenmala uwain ya' kaa su tsaa llu señas umaa manbitaintsu, matyu yajchi juu juuwa detis, umaa ura' demanbiyaiontsu. Juntsa señas jayu-jayu manbichin tsaa manbirekemu deeve yuaa de aawailaren.

Kailla tsaa depajtyanmala jundaa chumu chachilla patu dyatyuwa deeve tsandinuu chachillaya, matyu ya' ama taawasha ken jutyuunun tsaata neneita entsaimeete titu naajulaba panbashiiwa deju. Jayu tsaa palaya ya' paandela unbeena mutyandetsun supuna'ma kave titaa tsandimu deju chachilla mantsa tsandinuulaya.

Tsaa pasa inuñuba mirukulaya yumLas afirmaciones que han dado con anterioridad, especialmente los miruku o sabios de las transformaciones que se están ocurriendo en el proceso de su desarrollo, muchas veces lo toman como una imaginación equivocada. Pero con el resultado del nacimiento, dan fe los pronosticados por el miruku.

Los padres según el caso se preparan para buscar o comprar materiales para el niño o niña como: pañales, biberones, escarpines, hamacas, esteras, fajas y gorritas al color elegido.

## 2.7. Timaa na kanuuñuba.

Naa kiika mijtuju'ba cha'supula naama kanuju'ba dayan tujetyudeeve. Manchishtaapai chungu juuve na pajtenu mantsa cha' shinbula lu'tsakin ura' ñiishi' matse'kemu deju. Mantsa na kekaamu shinbunu mi'kimu deeve, tsangi'mandaakikutinu. Mantsa mirukulanubain mi'kimuddeve ti lujurnuñuba ma jui eecutinu. Entsaya chaikana tsangimudeeve.



## DAPE III

### NA PAJTYA

#### 3. NA PAJTYA.

##### 3.1 Na ajka kiya.

Yumaa malu jashu na kanu malu chayashu juntsa yumaa peja' kiyantsumu. Tsainu malunu na kityamu ne pudejtu tiyaimu, naa chudunuba tyatyu deju, matyu kaa kaillachi net sana u'tana kataranjutyu tsaa tuutusha punanu ju, veela nemula bain katanu dejuñu'mitya.

Ajka kiyashu juntsaya shinbu tsaa tsunanu ju, nejtaa nenu juwanga jayeeba uratyantsuminañu.

Lalaya baasha dechu'mitya, matyu mandala na dekityasgu juntsaa jayu urave yala yakeetala chumula janu deju'mitya demijatu, tsaaren kepe kityaishu juntsaya tsainu juumiñu kayu jayu taajuve.

Chachillalaya ma-yanun purenamu deju, tsadena'mitya main na dekityanmala matyu keena' kakaanu wa'dimu deju supula chumula. Tsaaren tsajutyulaya tsaa main u'tandintsuñu'mitya depa'ya'lai' dechudimu deju.

##### 3.2 Na pajtekaanu chunu dejtela kemu deju.

###### 3.2.1 Tyenaajun dejtela?

Na kanu chuntsumiwa dejtela mumuve, tsai pai pajki dulake tsuunu ju, manbaya tinuuñu llatikaremin masku paya, chipanu tyullake tsuumu deju, patinmalaya matyu



30 centimetro katyuunu juve. Matyu jayu katyukaanu maleta jandalaaba tsumu deju manbaya, juntsa pai pajki jumula dulake tsuunu ju matyu na kamu shinbu elake' chudinu kaanu.

Umaa tsange' pajki dejpangaamee juntsa panbeesha fiba jaki lakaanu ju. Manen ya' chunu deechunu bain main chuwa yangaanu ju, ya ka' ya-yadinutsu juntsanu..

Ji' neneinjutyu titu, nunbanu yala' tsununu juñuba junaa dejtela kemu deju, ya netindu kayu kityanu juve.

Panmalaya dejtela pitaa.tala na kakaa-kaa kentsumi keraañuuve. Jundala malliba ji' na'baasa keepus nenu jutyu, matyu yaiba tsaanchi kenu mi chachillan jundala kerananu deju. Tsaa de pensa deke'mityaa mantsalaya juntsa dejteka wayakan uinanu mutu kapashaa dejtela kemu deeve, matyu na'baasa kata' ke-ee-eekenjutyu.

Tsatsangemu supulaya, juntsa keenu tsaa batee bain pi luu puu tsungaamu deju na kanmala nanu pitsaanu, naa pututu mashte bain tsumu deju ajbundyu daakanu, jalli petsela bain, yanu bene pin-genu.

### **3.3 na kamu shinbu dejtelanu chunmala, ya'ruku bain ya'shinbu'benesha amai chunu ju.**

Na ura kakenu tendyunmalaya tsunjuunu tsunanu ju, matyu edekenu tengendyuya. Shinbula keenamu deju naa asa pajtentsuñuba, asa pajtentsushu juntsa yuma na kangumakaandaa tsangemu deju.

Jayu asa ma pure' pajtekentsushu juntsaya shinbula dejtelasha luñu urave titu ka' chujmishtimu deju ya'ruku bain tsangentsunmala, tsenmala na kamu dejtelanu chunu ju dechujtinmala.

Na kamu shinbu neepa tsaa elai chunu ju, matyu kawallunu chuntsainu ju juntsa pajki dejnan jándala, tsenmin jalli lla'shiki'chudinu ju.

Enuya umaa ya'ruku bain ya'shinbu benesha amai chunu ju ya kityatu na-ichuba tyanmala ya' jándala mitya mityangaanu, ya kitya'mitya tituba inu tyanu ju, tsenmala

unbeerukuya darán tananu ju bujinjutyu, ya edendaa tsatsainu ju. Ede ede kentsunmala unbeeruku bain tsantasa jayu ya' ajkanu tyui sure sure ken una pajtyanu tsu, tsenmala te' pajjunu tsuve tiba ityushu juntsaya.

Mantsa supula na aa kityai'mujchin jeke kamu deju, tsaaren mantsalaya taada imu deju naa ma malu kityana'ba tsaimu deju, naa ne pai malu ina'ba ma tsaimu deeve, juntsaintsunmalaya tsaa dewapanakeyaimu keenamula, tsaa jujuunmalaya ma pajtetyuunmalaya manen matsuunu ju kaya kanu pajtekenu tya kityanmala machujnu, tsanaturen na pajtemu deju.

María Rosa Quintero, yaba shinbu na kakakemuya tsandive: “Inuba jelesharen na kani kiya tse'tumuve matyu panda pala mandaavillikindsuren, tsenmalan tsaa yasha jei maamuwa deeyu. Matyu katyu ura juutalaa kiyamuwaave, kepe bain kinanan chayaimuyu, tsaa dejtelanu chudi' manbajtyan iintsubain pajtyuwaave, matyu unbeena pajtyantsu'mityaa tsaawaañuve. Kai'mujchin tsaa ma chayaiñu'mitya ayunchi tsaa Muisne pebulusha kulenchi take kentsumudee, matyu tsaindetsun umaa pebulu tyuina jinguma kaandetsun tsaa na kakemuyu kulenu, matyu tsainu uranu yumaa 5 ma juuve dekepentsu. Yumaa pajteñu'mitya naa kenaa pitaasha jimudeenga, jituuwa deeyu tyeen gekenu juulañu”

### **3.4 Mirulu bain kakaamu, naa na kakaamu supula bain.**

Na ma kaindyuushu juntsaya mi rukunu bain mikamu deju, yaa na kanuu ñuba wainmu naa kanjutyuuñuba.

Mirukuya naa dilulanu bain mantsa'mu. Tsaju' matyu u'tandindetsunmala jamu, tsaityushu juntsa baa chuna'ba nainmalaya ji'keemu deju, tsejtu jatu na ajkasha naanañuba mijamu naa ya' ama naajuñu bain mijamu. Miruku ya' puka pui jamu, juntsa seru pundene deju, ishkala lemata bain tai jamu, taaku juula, tsenmin pu'shinu bijchi'tape bain tyundyui tajamuve, pinde bain. Tsenmi lamin tsaa juntsa shinbunu velachi indekaa kimu ya' bulu bulu, tsenmin bela chakaamin juntsanu keetadimu, iskala kuismin taaku mishmin kitu, tsanatun bene wainnu tsuñaa na kamu shinbu naa tiba pasa injutyuuñuba.



Tsana' dekeenatu umaa bene wainnu tsuñaa ya' ama tyenaaju pasa iinuuñuba, naa tiba pasa injutyuuñu bain, tsenmin na kanuuñu bain u kanjutyuñu bain.

Miruku katashu juntsa, naa tiba pasa injutyushu juntsaya ya' paandelanu wapandyudei timuve, tsanatun na pajtenutsuve timudeeve, Uwain naati pañu bain tsaimu.

Te' ura' kanjutyushu juntsaya ka kakaamu pumulanu tsandimaa, naa tsaityu'bain Yaren na taakeemuve ura' tsutyu taaba tsaashu juntsaya, matyu ura' tsutyu'ba tsaanu ju te' pajtei'shu juntsaya. Na ura' demantsurenmalaren tsaa wajturen na pajtyaimu.

Manidinbupu naa mika na ura'mi' dematsuuñu bain tsaren juuwaave, pajtetyu deju, tsaanmalaya miruku juntsa shinbunu janbi kekimu, mishutala tsaa ishkalachi dejuipukemu, matyu pajtyan juitu. Tsantsangentsunamala bene na paijmu, tsejturen enuya ya na kamu shinbu bain dee shinbushu juntsaya, matyu naa jayu taada inu ju'bain.

Matyu miruku naa tituba keñun, naa ne bu'chullanu mangetakeke u ma jui-eekiñu bain meetyushu juntsa tsandimuve, umaa ñulla pitaashaa tajidei junga wanbu' kalaanu detsu titu.

### **3.5. Umaa na paijñu.**

Pulla'bi naatandu kiyandu bain na paijnu tsuve, naa ne unbena juu, u supuna'ma juñuba. Ya' shinbu neepa elana chu' na pajtenu ede-ede kentsunmala, unbeerukuya supunu narana tananu ju, tsenmala shinbula keenamula bain neepasha tananu keenan deju na pajtyantsunmala kanun jutyudena'mitya, pudetuya tyaapanu pajtekaakenu na paijmu tapanjutyu, paijmiya junu jaki lananunaa paijnu ju.

Asa kayu senduwaañungishu juntsaya uwain na paijndaa tsangemu. Tsaintsumanalaya ya' ruku ya' shinbunu tana ju benesha chuna'mitya, tsana'bain unbeeruku bain ajkasha jayu tyuipu-tyuipu kenu ju na faanu tsu, tsenmala supula



keenamula tsandinu detsuve, ¡yumaa naa faantsuve!, ¡yumaa na faantsu!, tsandintsulan nakamunu tsaá ñu ede-ede kentsun tiitimu deju, tsenmala yabain yumaa faantsuñu'mitya umaa kiya paate livee intsu'mitya dera mandya' ura' ede' na pajtemu.

Uwain na jaki jandala tsui pajimu keenamula tukish kadekeshu juntsaya. Naa tsañu bain supula keenamula wapanaimu deeve manganu.

Na pajtyashu juntsaya, kailla yaiba waamu deju, waashu juntsaya ura' faataa tsandinu ju, tsaaren waatyushu juntsa ja jaditaa tsaanu juve, tsajunmalaya apain nanu ma ishwaanu kemu deju naa ya' fi'paki tala, naa ya' kijkapatalaaba mijchachi deketu, tsangentaa na ishwaamu debe, ish-shu juntsaya waamu.

Umaa na pajñu dekatatu shinbula tsandimu deju, unbeenave, tsajutyushu juntsaya supuna'mave timu deju. Unbeeshu juntsa, yasha chumula illapan pai-a tya'kemu deju mutu keesha uiditu, cha' pensaya ya bain jeendaa nemu, alla kamunu juve tituwa tsangemu deju.

Tsangemu deju, amaya unbeenashu pajtyashu juntsaya supu walapaa finu ju, supuna'ma pajshu juntsaya llupu wapaa finu, tsangelaya bene de-awatu naatalaa-tala vinban chunjutyu titaa tsangemu deeve, tsaaren entsaya kayu mangujpa' nei'mujchee tsangenu ju.

Mandinbupu tsaimuve, na pajimu tsaá de pabaa pajtyaimu matyu yuma ya ishindyu'mitya, ishnu ura tiñuren, matyu pemeete tintsumu deeve tsaá pajñu, tsenmala shinbula, rukula milaya tsaá nanu ya tadi' tsaá kijkapasha naa fi'pakishaañuba tsaá mishlaakemu deju, juntsa as-bula pulaa tsaanu ju nanu inshwarendyumiya, tsangemalan na ishi kemu deeve.



Matyu chachilla bain tsangetaa na awalaantsumu deju, tse'mitya shinbula, rukula judeeshu juntsala mideju kaila entsaa depajyanmala naakenu dejuñuba.

**3.6. Na ajbundyu daakamu yumaa kumataa juu juntsa na kayamuchiya, tsenmala rukuutalaya kunba shinbu, yaa na depipeenu ju, tsange' pin-ge' tsuunu ju.**

Na kayanmala u'tange' peshilli daakanu j una-amaba ma tyuna nañu'mitya, matyu 15 o 20 centimetro junainshaa daakanu deju, dakanu kapanu ñichi jupekemu deju junu asa lanjutyu, tsenmin junu jai petsechi pijtekemu deju, chuwa pukemin tsaa ya' kyunu pandekenu deeve kaillanu.

Junu ajbundyu chuwanaa narake kuidangenu ju, ma malunu pai-a mangeré ura' mange-mange kenu deju, tsaa ma semana kenu deju matyu juntsa bene pajtyanbera inu ju maalliren.

Ma semanaren pullaimuve, tsenmalaren ajbundyu chuwa pajtyaimu, ya' pajtenunu mantsalaya luke-luke kemu deeve jaipetse delulawaatu, tsenmala juntsa manbinu tsu. Veelaya jundala illaaya pumu debe ejke jaki, naa tsajutyu'bain sebu, aindaku, kvb.

Ajbundyu depajynmala nunbalaa yasha tsaa yangaakemu deju, naadekaañuba junu tsanamu naa uranuba.

Cha'ya-ya jamuka yanatyuu dejutyuve, ma chu'chaya inshaya umaa junaa nanu pu' juikaamu deju, avenjulaa washkemu deeve yanu kawawanu. Umaa enuya tsaa nanu pinyangetaa tsuupumu deju, pin-chuwachee pin-gemu deju, pingemuishchi jamukamu tsuupu' kaswaawaa keshu juntsa kaila awatu naa neepa elalaa bain timu deju, tsainuuve detita kaillanu pingem' tsuupukemu deju.

Tsajuñu'mitya shimbula na kakaamuka yaitene ñaa ajbundyu daakade tintsumu deeve, na ura' dema-ishishu juntsaya.



Cha' pensaya tsaave, ajbundyu daakamu kumataama tiyaimu na kayamuchiya, tsaaren rukuutalaya kunba shinbu timu, tsaanuuñu'mityaa yaa tala ñaa ajbundyu daakaa tintsumu deeve pumuutala. Panmalaya uwain daakamu paande shinbu junjutyu, paandetala kunba detiyanu jayu urajtu. Tsaaren keenamula ura malliba vera dejutyushu juntsaya, naaju shinbuwa kayu jayu yumaa vera majuuñuu shinbuñuba juntsanaa daakakaamu deeve, paandechiya paande shinbu ju'ba matyu pure' bakaa vera majuuñuu shinbu.

Juntsaañu'mitya una na kanu kityaintsuren keenamulaya vee shinbulanu bain ji'keemu deeve, matyu yaa ajbundyu daakanu tsu.

Umaa juntsa shinbu ajbundyu daakanu juve kuchilluchiiñuba naa tijerachiiñuba, tsangentsumila abenbiren nara piscalandaju tsande ten-garekenu deju matyu tyeeba peya kuchillulanu mai'namu detu'nu. Tsange' dedaakamin juntsanu jallichi pijteke' chuwa puke' nanu ya' kutunu pan-de kenu ju.

Tsange-tsangen nanu nejandala tsungare' tsa pipeekenu ju, asa depitsaanu, tsa bateenu pilupi pu yuma de ishwaraa pu' jabuna kaminge' umaa juntsa nanu pipeenu ju. Neepatala pitsale, tyaapatala, mishpukasha, matyu sebu keraa mayideeshu juntsalabain tsa jabunachi depitsaakenu ju.

Tsangemin umaa nanu piyangenu ju tsangenu jalli detanashu juntsaya, pinchuwachi bain teenu deju. Tsangelaya matyu kas-sa detyatu, juntsa jalli pijta ma senenjutyu detitu, tsaayaa na jalli pijtaa tsananu ju.

### **3.7. Na-ama.**

Na dekañu mantsa na-ama jei paijtyu juwaave, tsaañu'mitya juntsa pajtyanbera dejtelanu chunu ju, ya tsanaturen paijnu tsumin tsanave.

Paijshu juntsaya ja' jándala tsui paijmu, tsenmala keenamu supula na-ama depajtyañu keenamula juntsa jakinu pajtyaiñu'mitya juntsachiren tsange bui'un deju, bene juntsa nunbalaa keponu matyu chachi netyuinsha. Naa menekena'ba tsangemu

deeve, ai-butyu kera ke' ballangemu deju. Mantsalaya ya chitansha menekeban gemu deeve, mantsalaya tujuu katamiya jundaya ñallikemu deju, mantsalaya panda chundala jundala tsejtakaamu deju, panda deserasa detitu. Tsaaren mantsalaya tsadetive, tsaa menekeña ura detive, firu'ki'ña urave detyee, entsa Lola Añapa, na kakaanu mishinbuwa tsandive, entsa pebulunu San Salvador-nu chumu shinbu.

Umaa na-ama depajtenmala dejtelanu demanbajte' manda'mu deju, tsenmala supula bain keenamula supuutala eendulasha pischi manbitsaamu deeve.

### **3.8 Umaa tuutu juusha.**

Naa ya' rukuuñubain, ne ya' ama, u ya' anchama juuñuba ya matsununu tyapu juula, tyashkilaba delakare' tsunjuru kemu deju, tsange' tuutu juusha tsungaanu deju.

Na kamu shinbu umaa junga vi' matsunu ju, tsangelan ya' kawawa bain junu tsungaamu deju ya' keenu. Tuutusha pukelaya matyu jundala mai-ama yalanu bulla kekaanjutyaa tsangemu deeve.

## DAPE IV

### NA DEKAÑU.

#### 4. Ya'manu kuida ju.

Umaa tuutusha tsunmala ma shinbuwa yanu keena ju mangityantsunmala keena' kuidangenu.

Kawawa atyutyuñu'mitya urake' nakululuu jallichi jakenu ju, challan pajtyaimuñuya, jayu-jayu vee jallinchi manga-manga kendun tsaa bee de-awantsunmala naju' baasa jallichiiñuba kakikeemuve, pan-dekenuunmalaya tsangikeemu.

Nakamu shinbunu naa uranuba yaren kayu ura' mandiyaindyuya ajka luka dyanjutyu, tsangenmalaa ajka ujtumu, ura' demandiyantsushu juntsaya naa lukendyubain mas kiyai'nu tsuve.

Ajka malu'nuushu juntsaya shupuka malulawaanu ju, juntsa bain shupuka aa puka junjutyu, matyu uu chungenuuchiwa tsangenu deju, jelekenu adyu bain junjutyu. Puitake delulawaashu juntsaya naake' aljkeno lukentsaju, jupekenu juñu' mikaka lulawaa kenu deju.

Juntsa shupukanu jallichee bui'ke' chumike' kakenu kenu ju, tsenmin jalli puita pingiki bain junjutyu. Tsangemee umaya, alka tala lu'un ju, jayu mishka' luke-luke kenu ju. Ajka tyullindu yanu pake'mee-mee kenu ju shupuka yanu ju'kendyuñuba mijanu.

Tsajunu juñu'mitya mantsa supulaya maalliren lu'mu deju, matyu maallee kayu ura' imaa tiidetiñu. De ishlainmala manen maluke' kukai timu deju, tsenmala puita isha bain urajtu. Yaba maalle nutala naake kiyañuba jundalan shupuka luke-luke kemu deju. Mantsa shinbulaya kuku lepa bain juntsa lu'mu deeve.

Tsangendun na kamu ama ya' chuchunu bain bejte' kee-kee kentsunu ju lechi lañu bain mijanu. Na kakenmalaren chuchu bain maalliren seramu wajtunuren. Sinbulaya, chuchu serawaanu detishu juntsaya tsaa chuchutala demishkakemu deju apain serawaanu titu, nanu kunu waanmala, tse'mityaa seewaanu tyatu, tse'mitya apain seewaanu detyatu chuchu te'seewaatyushu juntsaya ñiishi tintsunu deeve.

#### 4.1. Ya' ama' chuchu.

Amala' chuchu kayu naaju kujchintsuminuba pulla ura, chuchu tene kundu awakaañu ura, amala' chuchu kayu uranchi juu, entsaa kaillanu kayu aarukuwaamu, te' awakaamu., atya' kaya lechenulaba pulla ura.



Foto: Na chu'kundu.

Kailla nakayatu ma malunun chuchu fikemu deju. Yabain tsuna'chuchu kuna'bain, ne chudi' kuna' bain tsangenu ju. Tsunaturen kunuushu juntsaya kelu'tsudi' nanu bain kelu' chi'kangumake' ya' kaa fi'pakinu chuchu majkaakenu ju, tsenmala ya maalli mishnu ju. Tsaaren chudi' kunuushu juntsaya nanu nejandala tsungataa, ya' ama jayu wayui chudi' nanu chuchu fikaapunu ju, tsenmala junu bain ya maalliren mijnutsuña. Tsangendaa nanu chuchu kumu deju.

Tsangendaa supula na awakaamu deju. Chachillaya, kaillanu ma añu juunuren chuchu kuwatintsumu deeve, mantsalaya naa pai añu ta bain chuchu fitintsumu deju, matyu de aawaaren.

Cha' supulaya naamika kaillanu aawalanuren chuchu ma kuwake' awakaamu deñuba, juntsa tsadekenu chuchu paatechi diludeiñu estudio ba ketyu deeve,



tsenmin chachillaya naa tsangen chumu ju'bain chuchu paatechi dulu deive kuindaya tsutyuve, mikeetyuve.

#### 4.2. Pin-gituwa<sup>2</sup> kaillanu kaswaakeemu.

Kawawa kasusa tenshu juntsaya nanu pin-geketa kaswaanu ju. Matyu entsangeta kaswaanu titundyee.

- Supu shinbu chipanu neepa tsetangare' chudinu ju.
- Umaa tsetanenu neepanu pin-chuwa de sala' puta ere' tsuunu ju, tenbujkuwa keesha tsuumin tsaa nenbulu lange tsuunu ju.
- Juntsa jandalaa nanu pin-genu jalli mangapa dyajpiipuke' tsuunu ju.
- Umaa juntsa jandalla kawawanu lladyake tsuunu ju.
- Jalli pala pelebi pin-genu vikaamin tsaa neepasha bain butyukenu ju, tsange-tsangen pin-chuwachi pijte-pijte kenu ju. Chuwachi telendu darán chiti' telenjutyu, kuwain chiti' telekenu ju, tsaa darán chiti' teeshu junsaya nanu tsaa tutekenu ju.

#### 4.3. Jamukamu.

Jamukanaa kaillalanu kaswaakeemu, matyu ya tsunu tsunjuru juuñuu.

Juntsa jamukaya Sengii chuwachee tsejte' jamuka kemu deeve. Entsa chi chuve jelesha, chi tulemin (kaa-chichiive) ya' llajkii chitikenu ju, tsangemin manen ura jandaa kika bain be'nu ju. Juntsa yasha taanu ju.

---

<sup>2</sup> PIN-GITUWA: Kaillalanu ura jallich de pijtetu, juntsa ma senaa-eren jutyu tsaa chuwachi de sala'jarake pijte' kaswaanu.



Foto: Na jamukanu yana

Juntsa sengilla, vin-bullanu tsureke' masuchi de villi' jin-iinu ju, tsangemin pisha vi' narake manbitsaanu, tsangemin manen ejkaanu ju. De-ejlanmala manen masuchi maviinu ju,, tsenmala nakululuinu ju tsengilla dentsutetee jun-jutyu.

Umaa entsaana desaate' ture' chuwa junge tiremu deeve, chuwa aabare tiyamu, puita aabarenmala tuti kenu ju.

Tsangemee umaa jamuka kemu deeve tsangenu tsejnu mishu juntsaya. Mijtushu juntsaya veelanaa kikaanu ju.

Jamukanu kawawanu tsuupunu tyapu bain kenu ju, 90 centímetro aabareju, tsenmala bunguchiya 60 centímetro. Entsa tyapu pichuwaa ka' kemudeeve.

Pichu luranu chiita manen junu beke' pingiki lepa kalaamu deju, tsangemin ma malu ejkaamu deju, feeskunun ma tsejte dekeshu juntsaya, pichuwa de-ejkemin tsaa juupicha' juruimu naa ti dekeñuba.

Cha' supulaya juntsa kendu yalan tsaa demutyashu juntsaya pilla muute laamu deju, naa ne washu, mutele, sapu, entsangeshu juntsaya daj supuwa kenu ju, faata supu juulaya pilla laatyu deeve ti ke'ba.

Kawawa ura' kasusa tenshu juntsaya, jamukanu tyapu tsuuputa nanu bain tsuupunu ju, tsejturen nanu pyangetaa tsuupunnu ju.

Tsange' jamukanu tsuupumin nanu chi'katintsunu deju, jayuba dyawaanjutyu. Tsangelaya yanu mai-ama wa'kenjutyu, naa vitutu juula, nanu kasu'tsu tyeeba finu deju.

Na mandeganmala ya' jalli demalandekenu ju, tsangemin narake ura' de manmin vee jalliche mandadinu ju.

#### **4.4. Mala.**

Panda bulu lluwaata akare pike' kawawanu kushkaanu ju naamika ama' chuchunu chaiba tyallajtuñuba.

Kawawanu mala jayu-jayu kuwa kenu, tsaindun yabain yumaa maalin chipanu dechuntsunu kekintsuñaaaj, tsaaren mala kumiya ya' mandenga' mutyanu uranu ama chutyuñaa tsaimumu naa panda paashaaba nentsuñu, matyu yasha chutyuñu.

Yasha pandyallu faatan jutyu, apala panda bulu kayu naajuwa ura' puluñuba juntsaa ka' yangaamu deju te' wallunutsu. Pandyallu piyamanu pumin akaanu ju, tsenmin de-an-mala de illi' tingi-tingichi narke pi'nu shallanu pi putu, tsenmala mala imu.

Kawawa nandengatu warenmala, naaju na washkemu ju'ba keenamiya mala pike' kushkaanu ju.

#### **4.5. Panda fikaapunu.**

De-awandu yumaa ama' chuchu bain findun mala bain kushmushu juntsaya, panda bain fikaapunu ju jupasa keketu, tsangetyu'ba kelape (kelepe) keketu.

##### **4.5.1. Jupasa.**

Jupasaya ai lupinu panda lu'ta ijchaa bejtaanaa tsandimu deeve.

Palatunu ai lupi yuupuketaa junu panda lu'ta bejponu, tsange' juntsalaba yandekemee umaa ya' ama nanu tyapachi ka' jayu-jayu fikaapupukenu ju, tsenmala ya kawawa maalliren llu'nu tsu.

Naa uranu avenjula panda findu bain yanu bain tsaren kuwa kuwa kenu ju, tsejturen jayún kuwa kenu, panda bula bain aa puka ke' kunjutyu, tsangeshu juntsaya na jadinu ju. Pensangenmala jupasaya uwain mala keraa, tsejturen entsaya jayu kayu buluntsu, tsaaren malaya ishpiiñuju.

#### **4.5.2. Kelape o kelepe.**

Naati pandenñuba tsandinu ne juu, matyu vee-vee pamu deeve, tsejturen mu bain juntsanu paturen tsandimu deju.

Entsa palaaya “Kela” tishu juntsaya ura kelanu patundive, tsenmala “pe” ya' penu patundive, panmalaya kelachi ya' pe (Adolfo Chapiro, gramática Cha'palaa, en proceso de estudio del Idioma 2013)

Tsejturen matyu panda juntsa keraañu'mitya ne tsadetiñu, juntsange ketaa kaillanu kumu deju. Juntsa kenu ketu panda kaa lu'tata ke' jeen-allaba ischaa tyulli' puke' kekemu deju, tsenmin entsa bain kaillanu fikaapukenu ju, tsejturen entsaya kayu mas pulu jupasanu keenmala, peechullalaya entsanu corviche timu deeve.

Panda finu uranu kawawa bain keenashu juntsaya, laabaren chudi' panda finu ju. Shinbu chumiya panda de anmalan tsaa jeke lu'te' allaba pu' yandekemin kunu ju ya finu tsu.

Kelape u kelepe tishu juntsaya matyu yala uwain ura kelachi ya' pe keraave titaa tsandimu deju, keenmala uwain juntsa keraa. Tsanditaa tsaa mumu pumu deju rukulaya.

Kelepe u kelape kaillanu kushu juntsaya fimu deju, manbakenmala manen vera mange' mangunu ju. Tsejturen avenjula kawawa panda fintsu keenanu, tujlenjutyu ya defikensyuya, jadi'ba inmala jeke mangantsu'mitya.



#### 4.6. Katamu, uukamu, waamu.

Entsaya kayu naa malaba kushchi'mujchiren kaillaya katamu deeve, uukamin, tsenmin waanchi bain waamu deju, kayu kelape fi'mushchin, naa mala bain kushtyu mushchin.



Foto: Na yumaa katamu



Foto: Kawawala deke-eena

Entsa palaa judeeshu juntsa chachilla' panu palaa deeve “katamu” tishu juntsaya ya' kaa kapukachi keetadimu, “uukamu” tishu juntsaya uwain jundya' keewaatu, tsemin “waamu” tishu juntsa bain, matyu yachi uu jeetyanuuñu, tsajutyu' yachi katai'nu kusasnu veetu.

Yumaa kayu awantsushu juntsaya nukaa yací jayu danjuru junñuba jungaa ajke' katamu, fijurutalaa ajke' katamu, bene ñillu juutala, yaya tsaanu uranu mishpuka lu'tekaaty, kapukaren lu'tekaakemu. Tsangentsushu juntsaya yumaa jayu-jayu katandaa tsangemu tyenaaju ya' keetala detsuñuba. Lala mijalaya yanu kelunu ya' kapukanu ma keradinmala uwain katañu'ngimu. Bene tsangendun kayu aawantsushu juntsaya naa mishpuka bain lu'te' ke-eemu nukaa achakai juruñuba..

Asu naa imunga lámpara dechakarenmala, juntsanu keemu, nuka detajiñuba kee suukemu, mishpuka lu'tekaamu.

Jayu-jayu tsainchiren bene naaju chachiwa yanu tyaapachi tanañuba mijamu ya bain yumaa keengantsu'mitya. Kaju' talaishu juntsaya keenganu mi.

Yumaa tsai' dekeengakentsumin muba kaju'tala na'ba juntsaba uukanu tsuñaa. Uma ajke' uukanduwa juntsa uuka endya meewaanjutyuñaa, tsaaren jayu-jayu

meenwaanchin beneya tsaa uuka meewaamu tiyaimu. Tsenmin uukamin yange-yange kemu juunu ju. Yaya tsangendun ya' tyaapanuren mujchi dyanjutyuñaa, matyu kaillaya tsangemu deju, ya'panaa ajke' aikemu.

Uukamu detiyaimiren yumaa naajulaa ya' apala deñu bain keengamu tiyaimu, naa tyaapa bain dewaingemu dejuu kelutala tyeeba tsuñu chun-genu tyatu, tsan-tsan genduren bene tyaapa uske' ka' chun-gemu tiyaimu naa tyenaaju tala kata' bain.

Tsandikeenu ju, kaspelelaya matyu ya bulu-bulu nara tyatutaa ware'bandimu, tsaaren entsa ajkeshaya yumaa waamu ya' kaaaaataa-kataa kenu chachi jutyunu katashu juntsaya, tsenmin kanu pudejtu'bain tsaren waamu deju.

Challaya kawawa tyenaaju kendya'ba maalliya kenu pudejtu, matyu avenjula tsadekekaañaa tsatsangemu deeve.

#### **4.7. Na, maalli tyeeba ka' fikaanjutyu keenanu.**

Kawawa ya' tsunjuunu tsutun yumaa lu'temu, yumaa paadinu mi naa ma lladyake detsuuñuba, tsaishu juntsaya, wajtunuren chumu deeve, tsanatun pejuuchiren shilla' jindu jimu deju, mantsalaya paluna'bain yai bain shilla'jimu deju naa paana'bain, tsainduren tyeeba kashu juntsaya fi'pakisha ajke' pumu deeve.



Foto: Mama nanu tana, keenatu

Ya'ya kumuinchi tyeeba waadangaanu suku tajtuve, chipatalan tsaa shajaranamu naa ne mashte, jacha, kuchillu, putyulla, ityu, medya, sapatu, naa buta juula bain tsanamu deju, kvb.

Tsaañu' mityaa ama jumilla yasha chushu juntsaa chipa tala tyenaaju detsuñuba tsaa millange uukaanu ju, deskuidaba kailla kashu juntsaya lastemaa pasa i'bain tsainmala dewapana keyainu ju.

Tyenaaju chipatala tsudenañuba tsaa deka' tapa' kanjutunasha de-urakaanu ju, naa mashte juula, naa jacha bain, ne mutuu aceite, tyeeba pasa inmalaya lalaya ya' apalaa kuipa jukeenu ju, tse'mitya lala yasha dechushu juntsaya tyenaaju chipatala tsuna kata'bain millange de uukaanu ju.

Kawawaya tyenaaju ka' tsaa fi'pakisha pu' llukekimu, tyeeba daa tsunashu juntsaya maa mashtetala chun-ge' bain wananu ju.

#### **4.8. Yumaa telenchi nentsushu juntsaya, tusha lupajtyan jutyu, avenjula keenanu deju.**

Chipanu chushu juntsaya kailla je jimu deju, naa nuka lu'te' bain junga jejei jimu, naa ne paluna'bain, naa ne chuna'bain.



Foto: Yumaa na nemu

Chipataa tsumulachin tyeeba pasa injutuve, ya nentsu'mitya mutusha jitu lupaijnu ju.

Tse'mityaa ya yumaa telenchi neshu juntsaya kayu te' nemu tiyaimu, taada ityu nuka jinu tya'ba. Cha'ya naa ti sukuba putyushu juntsaya, nenduren jundala mutusha ji' lupajyanu ju, naa tujuutala bain jundalan lupaijnu ju. Tsai' lupaijshu juntsaya ne pullatalaaba pajtyaishu juntsaya na tyaapa dyajiiba inu ju, naa shupuka bain tusha detsu, tu bain tsaren pulu, jundaa paijtu na lastema inu juve.

Apa jumilla kailla miyashu juntsaya, junga ya ne' falekendala tsaa millange dedaakaanu ju, naa llapi kaanainsha bain, junga bain ji' lupaijnu ju, naa chipatala tujuru judeeñu bain jundala bain tsaa de mangaapukenu, nentsu' mitya jundalaren na lupaijnu ju. Tsajuñu'mityaa yasha tsaa millange dejtela pu' lu'tekenu ju.

Ya' naatalala avenjula dechushu juntsaya nanu tsaa amange' neñu ura. Kawawalaya, avenjula nuka depuñu kata ere'bain junga jimu, tsajuñu'mityaa yumaa nenu kentsushu juntsaya ya' tyaapanu tadi' jimishtinu ju. Kuidangenu deju kawawanu.

#### **4.9. Yumaa desake' nemu.**

Umaa kailla yumaa nemu deju, ajke' kemiya nunbanu chu'ba junuren ui'di' mawala-mawalaa. Tsainduren bene masaka kemin buji-bujiinu tsuve, tsangendun bene depuulainu tsuñaa ya' neepa bain, ya' bulu bain de deelanu juu, tsenmin naa aa bujityu.

Kawawalanu naa uranuba nenu tyañuba tyaapanu kaketaa nemishtinu ju, umaa nemijaintsushu juntsaya. Yumaa depulu' nemijaimiren naa tyaapanu kañu bain tsaa



deranchi tene keke' maalli tene nenu kekemu, ka' nekutindyaty. Tsantsaanmala avenjuula keenamiya benesha sura jiinu manganu, tsaityushu juntsaya maalli nendu tyeeba u'taa pasa inu ju.

Bene tsainduren nutala ji' pulla' nenjutyuñuba keemijamu, yange-yange kemu, avenjulaba aikemu naa kayitene bain, llapitala bain lu' manbajtyatyaimu, tsainduren pisha vi' pipendun naa pishullanchi bain kemu detiyainu tsuve.

#### 4.10. Mumu.

Chachillalaya añuñuulanun tsaa mihpi tsungaamu deeyu, matyu pateela' mungaren tsangemu deju. Apalaa naajuwa ya' kumataapa tiyasa tya'ba mi'ke'kamu deju, tsaaren pandeetalaa tsangemu deju, naa supu shinbu juuñu bain, naa undeeruku juuñu bain. Tsangenu detyatu na'baasa mi'ke' kujtetyu deju, matyu jayu daj chachi juunu, tsamantsa faata chachi jun-jutyu, taawash kemu ruku, tsenmin mika ura chachi, kvb.|

Bene de awa' dechunu uratala ya kumataapa, u kumataama, ya' kumateenanu u kumateena'manu tyeeba urajtu intsu katatu, naa ne firuiba intsu mijatu, ka' uunu pude, nepanu bain tsaren pudeve..

Mishpi tsuraya elesha jusharen kemu deeve, tsangendyatu abenbiren tsaa ya' apalanu de ulaa tadinu entsa paate, tsenmala ura mishpi tsuumiya paterewa tsuunu juve entsa mumu punu.

Ura mumu tsange tirentsuminuya, ya' apalaa mi'ke' pumu deju, yumalaya ma mumun puke' tadimu deeve, tsaaren challaya yumaa pai mumu ma pukemu deju.

Matyu chachillaya cha'mumu bain pumu deeve kailla na dekayanmala, tsaaren ya' mumu putu ya' amalanu u ya' apalanu entsandimu deeve: Kela Apa, Kela ama, unduru Apa, unduru ama.

Matyu tsaa ne patimu deju, cha'palaachiya mumu juñu jutyu.

#### 4.11. Peyanmala.

Kailla peyanmala chachillaya ujkungule kenu mirukunaa ajke' mi'kemu deju, tsange-tsangen kuinda millange eemu ya paandelanu demijakaanu, tsenmala yala jamu deju, naa junda yakeetala chumula bain, yala kepe puve'nu. Kailla main peyanmala tsamantsa llaki junu tsumive, naa mu bain nejtaa tsaitu inga pensan judeju, tsaiñu demijatu chachilla velan jurun titimu deju juntsa paate patu.

Enu San Salvadorn-u chumu chachilla depeshu juntsaya, fandangu kenu yasha belui aikemu deju, tsaañu'mitya jungaa ujmunu talumu deju, junga aaya'mitya mun jindya'ba purenanu deju.

Kailla peyadeishu juntsaya peketu dya'waatyutaa tsaimu deju, naa ne ukuchi, naa ne kumechi ika'bain.

Junga pemu tsuinsha dejitu pumula belui aikemu deju, vi' aikelaya rukula tene, tsaaren unnala bain mantsa vi' aikemu deju naa ne musu kayi ju'bain, tsejturen entsaa aijunuya ya' paandelaya vityudeeve yalaya llakindyandetsu'mitya.

Enu entsa ma lista kentsuyu chachilla depeñu naaju-naaju beluinu aikemu deñuba. Entsalaa juntsa mumu deeve:

1. Panda paki.
2. Pijtuu palla.
3. Chupipi.
4. Kujchu.
5. Jala.
6. Juruwa-juruwa.



7. Adiosito-bain, entsa ya' paandelanu mawaakaanu beesa, tse'mitya llaki beesa, entsa beesaya dechanushaa kemu deju, tsangenanan chayaimu deju.

Mennu shaya belui aikenu ja' pumula millai jityu deeve lala' jungaya mene-mene kinsha puita bareñu'mitya, enguya ura ya' apala, ya' naatalala, matyu paande deju' bain jinu tyamulan jiimu deeve, matyu enguya tsaita ne'ba lushinchi tene neeñu'mitya, lushi tajtuya nenu jutyu, tsenmala menve'mulanu bain ujkun duwañi tene de paange' miya' nenu ju, naa panda juula kunu ju juntsalanuya, na ishkala bain.

Chachillaya ujmunu tujuusha punu uranu beesa ketyu deeyu, waanchi tenu judeeyu, tsange'dedyatu llakindenve tikaanu jalli bain ma mumuu juu pantyu deeyu tsangetyu de'mitya. Lalaya kailla depeyanmala, yaba yací jumu kusasya millange junga ujkungulesha manbunu deeyu, kumuinchi ya' jalli, naa tyenaaju yací iaikentsumi juuñu bain juntsa millange manbunu deju ya' nepa'peesha. Tsange' menekemu deju.

---

## **TSANDI PA'DYA:**

1. Chachilla kumuinchi lushi tandene dechutyuve.
2. Yalaya jeendaa taawashan kekemu deju, matyu finu pukaa juula tene wajmu deju.
3. Cha'palaaya chaibain pandetsuve, tsejturen cha' jalliya malliiba pana' nentsu dekataatyu.
4. Supulaya lu'tsa' yasharen nakamu deju, naa nukaba ji'mushchiren.
5. Chachilla naake na kakaren chumu deeñuba juntsa paate nukaba kiikanu pillaa tsutyuve, kataatyu.
6. Nakandetsuñu naake kakaren chumu ju'ba juntsa naa uranuba tsange' jintsuñu kayu urave.
7. Chachillaya wajkailaren supu u unbee ka' chumu deeve.
8. Nan na kakaanu ju'ba juntsanu ke-eedi' kiñu dekityu, matyu chachillaya kedandaa, kayu na aamiyaa ura yaichiya.



## **TSANDIKEENU JU:**

1. Mu bain tiba mindene judeeshu juntsaya yala' vida ura' chunu dejuve. Lastema' chundejutyuve.
2. Tyenaaju bui kiya wajkekin denñuba juntsa paate nara minu, tsaayaa ura' awakaamin kayu deseeware' chachi tsatiyainu deju.
3. Kiika keenu yamee Cha'palaachitene pa' mijakaakenu.
4. Cha' supula naake na kan chumu deenuba, naa ajkesha bain tsatsangen chunu juntsa kiika depiike'balelanu kuwa' kiika kalaanu.
5. Keras ne' tyashi' mi'ke' kata' pilla-pilla ya juuñunge main tireñu ura, junaa chachilla' paate millana pilla tsunu tsuve.
6. Cha' na kakaanu paate: kaindyu bain, ura kanu uranu bain, bene yumaa dekañu bain, juntsa judeeshu juntsalanu balela chachillanu tyaapa kuñu urave.
7. Musulanu millange uunuju puita wajkai supu deka', u unbee dekaya' chuñu jayuba urajtuñuba.
8. Chachillanu wa'kare' de-uumi'teñu ura na paate, tsaayaa yala nan nan kakaanu ju'ba pensangen-deju, tsajutyushu juntsaya matyu na naake faañuba ne tsangenu judeju, tsenmala bene yaichi taajunu ju.



# **PARTE II**

# **LENGUA ESPAÑOL**



## DEDICATORIA

Dedico el presente trabajo de investigación a mis hijos y mi esposa, quienes apoyaron constantemente en el cumplimiento de mi tarea. Sin ellos, fuese sido insuficiente mi esfuerzo, porque sus ayudas tuvieron gran significación no solo en la parte moral, sino también en las logísticas brindadas para cumplir con mi responsabilidad.

Sannicolás Tapuyo René



## AGRADECIMIENTO

Quiero extender mi profundo agradecimiento a los profesores quienes con sus sabias experiencias instruyeron en la formación docente de la Educación Intercultural Bilingüe, a las autoridades, a los administrativos tanto del Proyecto Sasiku, y de manera especial a la Universidad de Cuenca quien a través del Departamento correspondiente dieron viabilidad legal para que hoy pueda culminar mi carrera profesional.

Sannicolás Tapuyo René

## RESUMEN

Hablar del nacimiento del niño chachi es hablar directamente del aumento de la población de una comunidad, nueva generación que paulatinamente irá reemplazando a la vida adulta.

En el mundo vivimos miles de tribus, llamado como nacionalidad en Ecuador. A parte de las diferencias individuales que tiene cada ser humano, existen diferencias entre culturas: alimentación, vestimenta, idiomas, vivienda, creencias, etc. Con estas premisas, mediante el presente trabajo de investigación intentaré conocer cómo es el parto ancestral de la nacionalidad chachi. De manera que desentrañaré el apareamiento de una nueva vida en la cultura chachi, a través del ciclo de vida natural como son: antes del nacimiento, nacimiento, y después del nacimiento.

Dentro de la cultura chachi, desde el momento que se inicia los síntomas de dolor de parto, el esposo acompaña a su esposa hasta que ella dé a luz, se hace de respaldo, soporte para que la mujer no sienta sola o lejos del responsable quien es el esposo.

El cuidado del niño o la niña es mutuo, pero a medida que va creciendo, paulatinamente se va integrando a los trabajos según corresponda; es decir, la mujer al trabajo de la mujer y el hombre al trabajo del hombre.

## PALABRAS CLAVES:

<b>Dejtela:</b>	Material que sirve para la locomoción en el momento del parto.
<b>Napu:</b>	Mujer embarazada.
<b>Ajbundyu:</b>	El ombligo
<b>Yukashtyanu:</b>	Síntomas de náuseas, pérdidas de apetito.
<b>Shivin fa:</b>	Deseos de comer solo cítricos.
<b>inchuwa:</b>	Material que sirve para fajar el cuerpo del o la bebé en el momento de dormir.
<b>Tyapu:</b>	Tendido o estera que se utiliza en la hamaca o piso para que descansa la criatura.
<b>Tutsa'</b>	Lugar o tierra sagrada y ancestral de la nacionalidad chachi también llamado Pueblo Viejo.
<b>Kawawa:</b>	Bebé, niño o niña de 0 a 1 año de edad
<b>Chuchu:</b>	Glándula mamaria (seno)
<b>Na-ama:</b>	Placenta, o madre de los hijos.
<b>Asa:</b>	Sangre
<b>As-senduwara:</b>	Hemorragia
<b>Ajluka:</b>	Manera de amortiguar dolores abdominales después del parto con frotamiento del calor que emana una piedra debidamente controlada su temperatura.
<b>Telenchi:</b>	Gateo (bebé)
<b>Neepachi:</b>	A pie

## INDICE DE CONTENIDOS

No.	CONTENIDOS	PÁG.
	Responsabilidad	66
	Derecho	67
	<b>INTRODUCCIÓN</b>	68
	<b>NACIMIENTO ANCESTRAL DEL NIÑO CHACHI.</b>	69
	<b>CAPITULO 1</b>	69
	<b>GENERALIDADES</b>	69
1.	<b>PROVINCIA DE ESMERALDAS</b>	69
1.1.	Ubicación, extensión y límite.	69
1.2.	Antiguas culturas.	69
1.2.1.	La Tolita	69
1.3.	La conquista.	70
1.4.	Paisaje, relieve y ríos.	70
1.5.	Cuencas hidrográficas.	70
1.6.	Sus cantones.	70
1.7.	Etnias.	71
1.7.1.	Zonas principales de las poblaciones chachilla.	71
1.7.1.1.	Ubicación geográfica.	72
1.7.1.2.	Idioma	72
1.7.1.3.	Población.	72
1.8.	Lugar de investigación.	72
1.8.1.	Clima, orografía e hidrografía	73
1.8.2.	Antecedentes históricos	75
1.8.3.	Vestimenta.	78
1.8.4.	Vivienda	79
1.8.5.	Música	81
1.8.6.	Salud	83
1.8.7.	La organización socio-política	84
1.8.8.	El vínculo matrimonial	86
1.8.9.	Prácticas productivas	87



1.8.10.	Gastronomía	88
1.8.11.	Educación	89
	<b>CAPÍTULO II</b>	91
	<b>ANTES DEL NACIMIENTO</b>	91
2.	<b>SALUD DE LA MADRE EMBARAZADA</b>	91
2.1.	Primera sorpresa en la mujer chachi	91
2.2.	Estado de palidez de la mujer embarazada	92
2.3.	Malos olores	93
2.4.	Falta de apetito	93
2.5.	Faena de la mujer	94
2.6.	Manbala (transformación en otro sexo)	95
2.7.	Pronóstico de fecha de parto.	96
	<b>CAPÍTULO III</b>	98
	<b>EL NACIMIENTO</b>	98
3.	<b>NACIMIENTO DEL BEBÉ</b>	98
3.1.	Síntomas de dolor de parto	98
3.2.	Preparación de Dejtela (especie de tarima)	99
3.2.1.	Qué es "Dejtela"?	99
3.3.	La mujer se coloca en "dejtela" acompañado de su esposo.	100
3.4.	Intervención del shamán o también la partera.	101
3.5.	Nacimiento del niño.	102
3.6.	Quien corta el ombligo se convierte en comadre.	103
3.7.	La placenta	104
3.8.	Cuidado dentro del toldo.	105
	<b>CAPÍTULO IV</b>	107
	<b>DESPUÉS DEL NACIMIENTO</b>	107
4.	<b>CUIDADO A LA MADRE PARTURIENTA</b>	107
4.1.	Seno de la madre.	108
4.2.	Pin-ginu para que duerma.	109
4.3.	En la hamaca	109
4.4.	Masato	111
4.5.	Comidas blandas.	111
4.5.1.	Jupasa	111





---

4.5.2.	Kelape o kelepe	112
4.6.	Katamu, uukamu, waamu	113
4.7.	Cuidado para que no ingiera algo indebido.	114
4.8.	Cuidado en el proceso de gateo.	115
4.9.	Aprende a dar primeros pasos.	116
4.10.	La designación de nombres a los niños.	116
4.11.	El fallecimiento.	117
	<b>CONCLUSIONES</b>	119
	<b>RECOMENDACIONES</b>	120
	<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	121

Yo, René Sannicolás Tapuyo, autor del trabajo de investigación “**El nacimiento ancestral del niño chachi**”, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor.

Cuenca, 28 de Diciembre de 2013

A handwritten signature in blue ink, enclosed in a blue oval.

**Sannicolás Tapuyo René**

**080088823 2**

Yo, Sannicolás Tapuyo René, autor del trabajo de investigación “**El nacimiento ancestral del niño chachi**”, reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención del título de Licenciado en Ciencias de la Educación con Mención en Educación Intercultural Bilingüe. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

Cuenca, Diciembre 2013

A handwritten signature in blue ink, enclosed in a blue oval. The signature is stylized and appears to read "Sannicolás Tapuyo René".

**Sannicolás Tapuyo René**

**080088823 2**

## INTRODUCCIÓN

El nacimiento ancestral del niño chachi de la comunidad de San Salvador, parroquia San Gregorio, cantón Muisne, provincia de Esmeraldas, está siendo tratado por primera vez como trabajo de investigación, por lo que tuve limitaciones en la recolección suficiente de datos o informaciones, ya que materiales impresos o bibliográficos referentes al tema la nacionalidad chachi son escasas.

Sin embargo, en conversaciones sostenidas con las personas logré informaciones orales y directas con las mujeres chachilla, las mismas que fueron de mucho valor para plasmar lo relatado en este documento.

Seguro que habrá observaciones para las personas lectoras que revisen el presente trabajo de investigación monográfica, del mismo modo entenderé que todo por primera vez resulta complicado. De una u otra manera estoy dejando como constancia esta iniciativa para que en lo posterior continúen otros actores desarrollando temas de investigación de las culturas y nacionalidades indígenas del Ecuador, específicamente de la nacionalidad chachi.

La sabiduría ancestral de pueblos y nacionalidades, con la interculturalidad expresada según la nueva Constitución de la República del Ecuador del 2008 deberíamos ser atendidos y respetados en todos los ámbitos de la cultura así como lo está haciendo la Universidad de Cuenca con el Departamento de Estudios Interculturales.

Existen conocimientos y prácticas de medicina ancestral, tanto de los varones y de mujeres chachilla; pero, estos saberes están perdiéndose paulatinamente por causa de la desvalorización en la que intervienen múltiples y complejos factores. Por eso se hace necesario fortalecer el proceso iniciado con anterioridad con el Programa PLEIB II de la Universidad de Cuenca del cual considero que tiene mucho valor para este tipo de trabajo.

El desarrollo de la investigación está clasificado en cuatro aspectos principales. La primera es una breve descripción del pueblo chachi; la segunda es referente al antes del nacimiento del niño chachi; la tercera respectivamente al nacimiento; y, el último al cuidado después del nacimiento.

## NACIMIENTO ANCESTRAL DEL NIÑO CHACHI

### CAPITULO I

#### GENERALIDADES

##### 1. PPROVINCIA DE ESMERALDAS.

###### 1.1. Ubicación, extensión y límites

Esmeraldas es la provincia de la región Litoral o costa ecuatoriana que se encuentra localizada en la parte nor-occidental del país.

**Capital:** Esmeraldas

**Extensión:** 14893 km<sup>2</sup>

**Límites:** Norte, República de Colombia y Océano Pacífico.

Sur, Provincias de Manabí, Santo Domingo de los Tsáchila y Pichincha

Este, Provincias de Carchi, Imbabura y Pichincha.

Oeste, Océano Pacífico.

###### 1.2. Antiguas Culturas.

###### 1.2.1. La Totita.

Se extendió por la costa hasta la región de Tumaco en Colombia entre el año 500 ac. Y 500 dc. Su nombre se relaciona con una de las islas del río Santiago, en las que existen numerosas tolas o monumentos funerarios. La excelencia de su cerámica y Orfebrería ha determinado que sea una de las culturas más conocidas del Ecuador precolombino.

### **1.3. La Conquista.**

Bartolomé Ruiz fue el primer español que visitó las costas de lo que hoy es Esmeraldas, ancló en las desembocaduras del río Esmeraldas (1526).

Las tribus originarias de la provincia constituida por malabas, tomolos, niguas, chachilla, campases y cayapas, ofrecieron una gran resistencia gracias a lo cual se pudo repeler los intentos de conquista.

### **1.4. Paisaje, relieve y ríos.**

La provincia de Esmeraldas presenta un territorio generalmente plano. La elevación más alta, con 705 m.s.n.m., se encuentra en el interior de la reserva Mache Chindul otras elevaciones importantes están en los sectores de Atacames, Punta Gorda, San Francisco y el Cerro del Chinto, que tienen un promedio de 600 m.s.n.m. (Fuente: IGM)

### **1.5. Cuencas Hidrográficas.**

En la provincia de Esmeraldas por mucho tiempo sus ríos fueron las únicas vías de acceso y transporte del que disponían sus habitantes. Entre las principales cuencas hidrográficas tenemos:

- Río Santiago
- Mataje y Mira
- Colope, el Mate y el Verde
- Atacames, Bilsa y Cojimíes

### **1.6. Sus Cantones:**

Esmeraldas, Eloy Alfaro, Quinindé, Atacames, Río Verde, San Lorenzo y Muisne.

La ciudad de Esmeraldas es la capital de la provincia de Esmeraldas. Fue fundada el 21 de septiembre de 1526 como San Mateo de las Esmeraldas. En la actualidad tiene un puerto marítimo importante y una pequeña playa.

Como cantón, fue creado el 25 de julio de 1824, según la Ley de División territorial de la gran Colombia. Inicialmente era parte de la provincia de Pichincha, pero, en 1839 pasó a integrar la provincia de Imbabura. Más tarde, en 1843 se incorporó nuevamente como cantón a la provincia de pichincha.(INEC, Censo 2010)

Según el Censo del año 2010 posee una población de 189.504 habitantes de los cuales 97.428 son mujeres y 92.079 son hombres.(Ibíd.)

### **1.7. Etnias:**

La provincia de Esmeraldas es pluricultural y multilingüe, viven:

- Los afro-ecuatorianos.
- Los chachilla.
- Los awá.
- Los eperaras.
- Los mestizos.
- Los kichwas.

#### **1.7.1. Zonas principales de las poblaciones chachilla.**

La nacionalidad chachi entre los pueblos indígenas constituye la más numerosa de la costa. Está conformada alrededor de 9350 habitantes, asentados en 3 zonas de la provincia: Zona Norte (cantón San Lorenzo); Zona central (cantón Río Verde) y Zona Sur (cantón Muisne).

### **1.7.1.1. Ubicación geográfica.**

Están ubicados al noroccidente de la provincia de Esmeraldas, en los cantones San Lorenzo, Eloy Alfaro, Río Verde, Quinindé, Muisne y Esmeraldas. Otros están radicados en otras provincias pero de menor presencia.

La nacionalidad chachi vive básicamente entre los ríos: Tululbí (río Santiago) en el cantón San Lorenzo; Cayapa, Ónzole, Camarones, Zapallo, San Miguel, Barbudo, Chimbacal, Hualpí del Cayapa en el cantón Eloy Alfaro; río Verde en el cantón Río Verde; río Viche y Canandé (río Esmeraldas) del cantón Quinindé; y río Sucio (río Muisne) y Balsar del río Cojimíes del cantón Muisne. Su territorio es de 105.468,52 hectáreas de las cuales, el 21% están ocupadas por las comunidades, mientras que el 79% corresponde a los bosques primarios y secundarios, razón por la cual el estado ecuatoriano ha declarado a este territorio como Reserva Ecológica Cotacachi-Cayapas.

### **1.7.1.2. Idioma.**

Su lengua tradicional es el Cha'palaa que significa palabra de la persona además del Cha'palaa los chachilla hablan el español como lengua de relación intercultural.

### **1.7.1.3. Población.**

Según el último censo de la nacionalidad chachi, realizado por la Ex Dirección Provincial de Educación Intercultural Bilingüe de Esmeraldas (Departamento de Planeamiento) en marzo del 2003, la población chachi es de 9.350 habitantes, entre hombres, mujeres y niños.

## **1.8. Lugar de la Investigación.**

La presente investigación se realizó en el centro chachi de San Salvador (río Sucio) jurisdicción de la parroquia San Gregorio del cantón Muisne de la provincia de Esmeraldas.



### 1.8.1. Clima, Orografía e Hidrografía

Es una zona húmeda por excelencia que aún durante la estación seca mantiene una neblina permanente de sus sectores más altos. Por estas razones el estado ecuatoriano, en el marco de sus políticas básicas ambientales, incluyó a estos remanentes de bosque noroccidentales como la región geográfica de mayor prioridad para la conservación en el Ecuador, por lo que fue creada el 9 de Agosto de 1.996 como Reserva Ecológica Mache-Chindul, en el régimen de Durán Ballén.

Otros de los hechos sobresalientes de la reserva es el sistema hidrográfico montañoso que mantiene y que alimenta ríos de importancia en Manabí, como El Cuaqué, Cojimíes, Cheve; y también lo hace en Esmeraldas, entre los que están el Muisne, Atacames, y Sucio para citar solo los más conocidos.

La comunidad chachi de San Salvador está ubicada a 8 horas en canoa a remo entrando por el río Sucio desde el sector de Puerto Nuevo; por ser un lugar alejado de la zona urbana no cuenta con los elementales servicios básicos, ni con los medios de transporte que comuniquen de manera rápida con otros sectores poblados. Sin embargo, esta circunstancia ha permitido que la comunidad realice esfuerzos por conseguir medios alternativos de subsistencia y comunicación.

Los chachilla hablamos nuestro propio idioma que es el Cha'palaa (Lengua Materna).

San Salvador obtuvo la escritura pública en el año 1992 ante el Notario Primero del cantón Muisne, e inscrito en el Registrador de la Propiedad del mismo cantón, en dicha adjudicación. San Salvador cuenta con 8.905,20 hectáreas otorgada por el entonces IERAC.

La población de San Salvador lo constituyen 120 familias con un total de 600 habitantes. Generalmente el promedio por familias es de 5 a 6 miembros, la

población se caracteriza por ser conservadora en sus costumbres, trabajadoras y hospitalarias (Secretaría del Centro Chachi de San Salvador).

La nacionalidad chachi de San Salvador cuenta con un centro ceremonial donde cada año realizan sus fiestas tradicionales de la comunidad; celebran matrimonios según las costumbres heredadas de sus antepasados, esas fiestas la celebran de uno o de dos días según la posibilidad económica de los novios o fiesteros.

Cuenta también con un puesto de salud donde labora un auxiliar de enfermería chachi y dos médicos que realizan sus pasantías rurales. En el centro de educación básica trabajan educadores chachilla quienes son miembros de la misma comunidad. El primer año de Bachillerato se creó recién en el presente año lectivo 2013 – 2014.

Estructuralmente, los chachilla tienen como autoridad máxima al UÑI<sup>3</sup>, que en español significa Gobernador, cuya función es velar por el territorio, cultura, educación, salud; y de sancionar las infracciones o inmoralidades cometidas. Por ejemplo, el adulterio es sancionado con castigos que lo realizan introduciendo al sepu al infractor (estructura de madera perforadas), castigo que se lo efectúa frente al público.

El cargo del UÑI tiene una duración de 2 a 4 años y aparte de él tenemos a los chaitaruku o gobernadores menores<sup>4</sup>

Otra autoridad social es el miruku o sabio, quien protege la salud de su pueblo posee conocimiento de la naturaleza y las fuerzas sobrenaturales; por lo que así como sana también puede causar daño a sus oponentes. Las curaciones se realizan en ceremonias rituales donde se ejecutan cantos y silbos de llamadas a espíritus.

<sup>3</sup> Uñi, es la máxima autoridad moral, ética, de las buenas costumbres. Sanciona castiga a los infractores de las normas tradicionales.

<sup>4</sup>Chaitaruku o gobernadores menores, son de menor rango, y subordinado del Uñi, Cumplen y acatan disposiciones emanadas del Uñi.

Desde la colonización, su religión es católica y celebran como fiestas importantes el matrimonio, la Navidad, la Semana Santa, entre otros.

### **1.8.2. Antecedentes históricos.**

Muchos investigadores, tanto nacionales como extranjeros, que han realizado estudios etnológicos de los diferentes pueblos indígenas existentes en el país, han denominado a nuestro pueblo con el nombre de “Cayapas”. Término al que rechazamos por considerarlo como una ofensa y desprestigio a la nacionalidad chachi. Porque nuestro verdadero nombre es CHACHI, que en español significa hombre, ser humano.

Se desconoce de qué región del continente americano provino el pueblo chachi; sin embargo, existen versiones basadas en leyendas, mitos o tradiciones contadas por los propios chachilla que nos pueden dar una aproximación al origen de este pueblo.

En la época de la invasión española, el pueblo chachi se encontraba asentado en la región de la sierra concretamente en Quito de donde se cree que por temor a los invasores huyeron internándose al monte, estableciendo allí otro pueblo cerca de Ibarra. Al no encontrar comodidad y tranquilidad en este asentamiento ya que los españoles por ambición de oro allanaban, destruían y violaban a las mujeres, tuvieron para desplazarse más a la selva. (Barret, 1994, p: 34)

Guiados por los mirukula o sabios, los chachilla establecen un nuevo asentamiento en otro lugar en medio de una selva densa, lugar al cual más tarde lo denominaron como TUTSA' (Tierra Sagrada). Este lugar ha sido abandonado desde hace mucho tiempo; en la actualidad es difícil de reubicar este escenario histórico para la reconquista y radicación del pueblo chachi.

Contaba Julio Pianchiche, que cuando tenía aproximadamente 12 años: “mis padres me llevaban conocer al pueblo Tutsa' y recuerdo que mis abuelos y varias familias chachilla vivían en aquel lugar tan lejano y de difícil acceso”<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Entrevista a Julio Pianchiche, nativo del Pueblo Tsejpi, 80 años de edad, anexo...



En aquellos tiempos los mayores acostumbraban realizar visitas periódicas para el mantenimiento de ese lugar histórico que en aquella época existían aún una iglesia, un centro ceremonial y objetos de piedras construidos por los antepasados, también habían armas de piedra para ser utilizadas en sus ataques contra los indios bravos. (Jeen-Uyala)<sup>6</sup>

Hasta 1945 todavía lo visitaban especialmente los mayores, pero conforme aquellos van falleciendo, el abandono empieza ser total. Últimamente la Federación Chachi intentó ingresar al lugar pero no pudo resistir por los grandes accidentes geográficos.

El pueblo chachi que estaba establecido en Tutsa'; por la falta de senderos y rutas de comunicación para realizar intercambio de productos con otros grupos, por la guerra permanente contra la amenaza de los indios bravos; y, de enfermedades, deciden buscar otro sitio que garantice la estabilidad y desarrollo de su pueblo.

Entonces los mirukula invocan a los dioses de la naturaleza y hacen que un tigre aparezca y conduzca el propósito de los chachilla de encontrar un nuevo lugar.

Con el transcurso del tiempo, a medida que va aumentando la población, varias familias se desintegran del grupo para ir poblando todas las riveras del río Zapallo Grande.

Los sitios de mayor concentración e importancia fueron los que hoy corresponden a la Tola, Borbón, Punta Venado (lugar donde se halla aún el centro ceremonial chachi) Camarones y San Miguel, razones por lo que el río lleva ese nombre de Cayapas..

---

<sup>6</sup>Jeen-uyala: Son indios salvajes que poblaron en la zona selvática de la actual provincia de Esmeraldas especialmente por ríos Santiago y Cayapas. Son feroces y saciaban carne humana de su enemigos como venganza; sin embargo fueron aniquilados en su totalidad por los grandes guerreros miruku chachilla de aquella época (Siglo XII – XV)

Según versiones del anciano José Ricardo Tapuyo Sandoval, ya fallecido, que residía en el centro chachi San Salvador, aproximadamente a principios de la década de 1930 salen a buscar nuevas tierras y fuente de trabajo, radicándose en los ríos Verde, Canandé, Viche, Sucio y Cojimés.

Se debe esto a que las tierras de la zona norte no eran aptas para la agricultura, no así en el río Sucio de la Zona Sur que es mejor tierra para la agricultura; todo esto ocurrió en la época del boom bananero, caucho y tagua, pues mucha gente empezó a poblar este lugar.

Ahora estamos ubicados en la provincia de Esmeraldas al noreste del territorio ecuatoriano somos uno de los pocos grupos étnicos que sobrevivimos en la costa, con nuestra cultura y organización propia. (Barret, 1994, p: 15)

**En el siguiente cuadro se puede ver la localización de nuestros centros chachilla:**

<b>No.</b>	<b>COMUNIDAD</b>	<b>RIO</b>	<b>CANTÓN</b>	<b>ZONA</b>
1	Hoja Blanca	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
2	Hualpí	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
3	Sabalito	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
4	Corriente	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
5	Grande	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
6	Calle Mansa	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
7	Agua Blanca	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
8	San Miguel	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
9	Guadual	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
10	Zapallo Grande	Zapallo Grande	Eloy Alfaro	Norte
11	Jeyanbi	Zapallo Grande	Eloy Alfaro	Norte
12	Tsejpi	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
13	Zapallito	Camarones	Eloy Alfaro	Norte
14	El Encanto	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
15	Playa Grande	Cayapas	Eloy Alfaro	Norte
16	Pichiyacu	Ónzole	Eloy Alfaro	Norte



17	Grand.	Ónzole	Eloy Alfaro	Norte
18	Pintor	Ónzole	Eloy Alfaro	Norte
19	Capulí	Ónzole	Eloy Alfaro	Norte
20	Ceiba	Tululbí	San	Norte
21	Hualpí	Verde	Lorenzo	Centro
22	Ceiba	Cayapas	Esmeraldas	Norte
23	Medianía	Canandé	Eloy Alfaro	Centro
24	Api	Canandé	Quinindé	Centro
25	Las Pavas	Canandé	Quinindé	Centro
26	Naranjal	Canandé	Quinindé	Centro
27	Guayacana	Viche	Quinindé	Sur
28	Agua Clara	Sucio	Quinindé	Sur
29	Chorrera	Cojimíes	Muisne	Sur
	Grande		Muisne	
	San Salvador			
	Balsar			

Fuente: Federación de Centros Chachi

Elaboración: Raúl Tapuyo.1990

### 1.8.3. Vestimenta

La vestimenta tradicional femenina es el pijta-jalli, (falda sujeta con una faja) el dorso es desnudo adornado con collares; en la parte interna se cubren con una tela llamada tyuña. El vestido que actualmente usamos la mayoría, es de tipo occidental, a excepción de algunas personas de edades avanzadas quienes aún conservan sus vestimentas tradicionales tanto mujeres y hombres. Especialmente los hombres se visten de Juwalli que cubre desde los hombros hasta la rodilla, y un pantalón que llega antes del tobillo. Esta vestimenta está perdida en su totalidad; sin embargo, es bueno proponer recuperar y fortalecer este tipo de vestimenta desde las escuelas como uso de uniforme escolar de la E.I.B<sup>7</sup>

Ni varones ni mujeres no calzan ningún tipo de zapato, para el hombre chachi la pintura ornamental es solo para las mujeres. En el caso de la mujer chachi lleva

<sup>7</sup> E.I.B.: Educación Intercultural Bilingüe, creado mediante Decreto Ejecutivo 203 de noviembre de 1988, gracias a la reforma del reglamento General a la Ley de Educación de ese entonces.

collares en su cuello cubriendo su pecho los mismos que son elaborados por ellas mismas, ambos géneros lo utilizan boceto facial con figura geométricas pintadas en color rojo, amarillo y negro, todos son naturales.

Para ocasiones especiales las mujeres se adornan el cuerpo con collares y manillas hechas con semillas del bosque mezcladas con monedas que a veces también cosen en las pijta-jalli como adorno.

#### **1.8.4. Vivienda.**

Está construida de postes de chonta y guadua, hojas de paja y toquilla o lisan, bejucos del monte; la casa no tiene pared, viven con ventilación pura. Tienen espacio seleccionada para cada actividad familiar, la cocina, sala, y dormitorio; la casa tiene una altura de 3 metros y las otras dimensiones dependen del número de integrantes de cada familia. (Barret, 1994, p: 29)

El piso está hecho de pambil picado, en su construcción se utiliza solo material propio del medio, sin clavo, todo va sujeto con piquigüa<sup>8</sup>, la escalera es labrada de un tronco de guayacán o de caña guadua.

La casa es cercada solo con 3 o 5 cañas de guadua que la rodean en sentido horizontal para proteger caída de los niños desde lo alto hacia la tierra. Últimamente hay familias que tienen construcciones mixtas con paredes y divisiones. Los chachilla tienen como costumbres humear la casa recientemente construida para que la polilla no aparezca. Es decir, las maderas frescas que son utilizadas para las construcciones quizás por sus aromas que despiden atraen cualquier clase de insectos, y éstos comienzan a corroer poco a poco. Pero, ocurre esto cuando en las construcciones se utilizan maderas no recomendables para las construcciones o maderas blancas. Al humear, el olor fuerte de quema permanece por un tiempo hasta que las maderas se secan, por lo que los insectos no se atreven acercarse.

---

<sup>8</sup>Piquigüa: es un bejuco trepador que por su dureza y resistencia se las utilizan para confeccionar artesanías como canasta, escobas, y se las encuentra en la selva de la costa ecuatoriana





*Foto: piso de la casa chachi*



*Foto: niñas chachi sentada en el piso*

La construcción de la casa, por lo general el área donde van a construir, se decide por la figura de un rectángulo. Para la construcción de la casa se utilizan materiales como: aguacatillo para postes, caña de guadua, cuerdas y guindaduras, pambil para el piso, hojas de tagua para el techo y otras maderas resistentes para la construcción. (Barret, 1994, p: 33)

Entre las herramientas son: hacha, masetta, machete, piedras o limas martillos, fluxómetros, escuadras, niveles, moto-sierras. La mayoría de las viviendas tienen la cocina separada; es decir con un desnivel hacia abajo en relación con el piso general de la casa principal, la misma que sirve exclusivamente para preparar alimentos. Aquí debe haber leñas, plátanos, horno, abanico, piedras madre e hijos con las que preparan balas o bolones de verde que es muy apetecido por los chachilla desde su infancia hasta la adultez.

Antes, armaban azoteas de más o menos de dos metros de ancho por ocho metros de largo de caña de guadua seguidos de la cocina; al extremo de esta azotea se destina el espacio para la letrina. Sobre esta azotea tienden unos cordeles para el secado de las ropas y otros recipientes con agua.

La nacionalidad chachi construye su morada pequeña en la ribera de los ríos a excepción del miruku<sup>9</sup> que debe ser más grande por ser recepcionistas de los pacientes que acuden en busca de la curación de sus enfermedades. El acarreo de materiales para la elaboración siempre se efectúa con relación al calendario

<sup>9</sup>Miruku: Hombre que sabe, es un shamán, cura y sana a los enfermos. Vela solo por la salud de la población.



lunar; siempre es mejor realizar en menguante para evitar quebraduras o polillas tanto de maderas o techos.

La hoja de tagua, una vez cortada y partida se deja en reposo de dos o tres meses para el máximo secado y durabilidad. Los chachilla tienen una vivienda habitual y una temporal.

Es habitual, porque es la casa donde se permanece la familia durante toda su vida, allí nacen y crecen, en cambio la temporal no es una vivienda de construcción normal; sino, en ser construida con ramas (ramada) especialmente en la montaña para que sirva de albergue en tiempos de estadía para la labranza de canoas, cosecha de plátanos, caza de animales, entre otras actividades. La casa montañera se caracteriza por tener colgados en su interior cabezas de guanta, maxilares de tatabra, picos de paletón, plumas de loros y pieles de mamíferos.

Cerca de la vivienda siembran cañas, piña, plátano, yuca, palmas de coco etc. El alto de la casa del suelo al piso es de aproximadamente de dos metros y medio y siempre están dispersos de una familia a otra. En cambio, en los actuales momentos, a través de la organización lograron la creación de Centros o Comunidades. Con la modernización que cada día va cambiando la vida y por seguridad de sus casas se ha hecho que las viviendas se modifique conforme a la necesidad real.

Últimamente varias familias chachilla tienen casas de dos plantas, de madera o mixta, con techo de zinc, paredes y sus divisiones respectivas para cada actividad.

#### **1.8.5. Música.**

Nuestra música es únicamente efectuada con la entonación de la marimba, cununo y bombo. La utilizamos en las fiestas de matrimonio, Semana Santa y Navidad. Los que practican estas entonaciones son personas de avanzada

edad; la juventud actual está demostrando poco interés porque el impacto cultural externo influye por todo los medios posibles.

La educación que reciben nuestros hijos en los establecimientos educativos superiores, ejerce gran influencia en la formación de las personas, de ninguna manera reciben informaciones académica de su cultura, por lo que poco a poco se van incursionando en lo que más aprecia la población en general.

Creo conveniente que la organización, los líderes y autoridades chachilla deben hacer un plan de rescate cultural donde los maestros del aula vayan concienciando a la juventud, al mismo tiempo de crear otro ambiente de satisfacción emocional de los jóvenes. Sin embargo, la falta de iniciativa desde los mismos entes políticos no ha sido o se hayan implementado un proyecto serio sobre estos aspectos. Es decir, crear y cantar nuestras músicas, con nuestros instrumentos musicales, lo que en la actualidad no ocurre; sino, que nos dedicamos a espectral escenas de las músicas que son ajenas a nuestra cultura.



*Foto: Entonando la marimba*



*Foto: entonando bombo y cununo*

Existen dos clases de danzas: matrimonial y la shamánica. La primera se la realiza al son del sonido de la música marimba donde una pareja de niños, jóvenes o adultos bailan en línea recta deslizando los movimientos de pie hacia adelante y atrás. Se baila en la celebración de la fiesta tradicional que es el matrimonio, razón por lo que dice como baile o danza matrimonial. Mientras que la danza del shamán consiste en una marcha grupal donde los participantes

forman una circunferencia, sosteniendo cada uno un bastón en la mano y danzan guiado por el miruku o sabio.

El bombo se construye de madera perforada en su parte interior y es de una figura cilíndrica de unos 60 cm. de diámetro.

Cada extremo está cubierto con piel de tatabra o venado que a su vez valiéndose de una cabilla sirve para templar a fin de que el instrumento se adecue con el sonido esperado.

En cambio, el cununo es casi de forma triangular, un extremo está cubierto con piel de venado. Tiene una dimensión de 30 cm, de diámetro y en sus laterales existen cuñas de tensión que sirve también para afinar el sonido.

La marimba está compuesta con 22 teclas de pambil, cuatro palillos envuelto de caucho en su extremos lo que permite su resistencia al entonar las piezas musicales se pueden tocar entre una o dos personas.

La parte angosta se llama prima y la ancha se llama bordón.

#### **1.8.6. Salud.**

La salud para la nacionalidad chachi es un problema de difícil solución, pues está ligado al deterioro ambiental que existe en su territorio, debido a la contaminación de las aguas y al deterioro paulatino de su dieta alimenticia. Las enfermedades más comunes en los chachilla son: anemia, desnutrición, diarreas crónicas, gripes, parasitosis, paludismo, etc., enfermedades que la medicina natural no ha podido combatir; unas de las enfermedades que más preocupa a estas personas es la oncocercosis que fue detectada en 1980.

Esta es una enfermedad causada por una mosca del genero cimilidum, la mosca que al picar introduce una larva en diferentes partes del cuerpo, llegando a formar nódulos que se alojan como nidos de nuevas reproducciones de larvas. Unos de los lugares más preferidos de estas microfilaria es la cámara anterior

del ojo: el proceso de ceguera es irreversible. Ivermectina es la medicina para combatir la oncocercosis.

La realidad de nuestro pueblo, en el campo de la salud es extremadamente preocupante; el personal de salud y la infraestructura existente no abastecen las necesidades de la población, tenemos puesto de salud de Zapallo Grande en el río Cayapas de la zona norte, puesto de Salud de Naranjal del centro chachi de Naranjal del río Canandé y puesto de salud de San Salvador en la comunidad San Salvador del río Sucio.



*Foto: Centro de salud S. Salvador*



*Foto: atendiendo paciente.*

La práctica de la medicina tradicional es muy importante dentro de nuestra nacionalidad. Quienes la ejercen cumplen un papel preponderante de la salud dentro de nuestras organizaciones. En cada una de ellas existen uno o dos mirukula, los mismos que curan las enfermedades bio-psíquicas, descubren el mal y alientan a los pacientes, el costo por la consulta y tratamiento es cómodo lo cual está al alcance de todos.

#### **1.8.7. La organización socio-política.**

El núcleo organizacional fundamental de esta nacionalidad es la familia, integrada por los abuelos, padres, hijos, nietos, yernos y nueras; familias que demuestran el respeto y prácticas culturales de todas las normas y ética tradicionales, pero supervigilado por el UÑI o Gobernador quien hace de autoridad de la comunidad.

La función específica del Uñi es preservar y fortalecer la cultura y ser una guía moral, basada en una ley tradicional que es oral. En 1978 los chachilla se organizaron en Federación de Centros Chachilla de Esmeraldas (FECHE) regido por un presidente así como la nacionalidad Awá y Eperara, eligen a sus autoridades en asambleas generales, donde los delegados de la comunidades chachilla votan de forma abierta.

La Federación de Centros Chachi de Esmeraldas (FECCHE) como organización de segundo orden tuvo su origen en el año 1977 en una asamblea realizada en Santa Cruz de la ciudad de Esmeraldas, y como tal es una organización social sin fines de lucro, vela por los intereses culturales de las poblaciones chachilla en general.



*Foto: personas afuera de la reunión.*

La organización tuvo su origen motivado por los siguientes propósitos: defender nuestro territorio ancestral amenazado por colonos y empresas madereras y agroindustriales; defender las culturas y costumbres del pueblo chachi, que está en proceso de extinción por la imposición de la cultura occidental; mejorar nuestra condición de vida del cual somos víctimas; buscar la unificación de los chachilla y fortalecer las interrelaciones de los diferentes grupos que la componen a escala provincial.

Así, la Federación es el representante legal ante cualquier organismo del Estado y organizaciones afines, y obtuvo su personarí Jurídica en el año de 1985, según Acuerdo Ministerial N° 202. Además; la Federación es filial de la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE).

La estructura organizativa de la Federación Chachi está compuesta por los siguientes órganos:

La Asamblea General que se realiza cada dos años.

El Comité Ejecutivo está integrado por los siguientes dignatarios: Presidente, Vicepresidente, Secretario, Prosecretario, Tesorero y Vocales de asuntos educativos y culturales, defensa jurídica y promoción de la organización, relaciones sociales y asuntos de tierra y desarrollo comunitario. Todos son responsables de la conducción política de la organización y del cumplimiento de los acuerdos y resoluciones que toma la asamblea.

Ancestralmente, la base de la organización social de la comunidad chachi fue la familia ampliada y estaba constituida por la unión de varias familias nucleares sobre la base de alianzas matrimoniales de carácter endogámico (Se denomina endogamia al matrimonio, unión / o reproducción entre individuos de ascendencia común, es decir de una misma familia linaje o grupo).

La pareja conyugal es formada a edad temprana; en el caso de los varones se casan aproximadamente a los 17 o 18 años y las mujeres a los 15 años de edad.

El tipo de residencia que la pareja adopta, cuando recién se une, es casi siempre la Patrilocal (Residencia del padre del marido); en el momento en que los esposos están en posibilidades de construir viviendas propias, de llevar una vida familiar autónoma, entonces la residencia se convierte en monolocal.

#### **1.8.8. El vínculo matrimonial.**

Los novios, en su mayoría contraen matrimonio civil, eclesiástico y tradicional. Este último se realiza siguiendo las prescripciones de la ley tradicional la cual solamente permite los enlaces conyugales entre miembros de la misma etnia, a riesgo de sanciones que van desde el castigo físico (Sepu y Azote) hasta la pérdida de derechos comunales.





*Foto: comida ritual casamiento*



*Foto: matrimonio eclesiástico.*

El matrimonio interétnico (interno) ha sido instituido como mecanismo para la supervivencia étnico – cultural del grupo y, aunque se dan excepciones, continúa su vigencia y aplicabilidad.

### **1.8.9. Prácticas productivas.**

Otras fuentes de ingreso económico de los chachilla están representadas por la elaboración y ventas de artesanías como abanicos, canastos, y otras piezas propias de estas culturas construidas en maderas, caña guadua, tagua, rampira, piquigua y hojas de palmáceas.

Para las labores productivas en la parcela o finca todos los miembros prestan su colaboración, inclusive los niños a partir de los 8 a 10 años de edad. Aquí cabe señalar la división de género, del trabajo chachi: para el hombre las principales actividades son el trabajo agrícola, la pesca y la caza, en tanto que para las mujeres es dedicarse a la elaboración de artesanías para el hogar y para el mercado, a la vez pueden colaborar a su esposo en faenas de siembra y cosecha.

Como mecanismo de interrelación y consolidación familiar y comunal, practican la minga entre las familias o comunal para intercambiar el proceso de trabajo como por ejemplo: construcción de viviendas, arrastrar o halar canoas desde la selva para botar al río, etc.

El dinero que consiguen de la venta de artesanías y/o lo utilizan para adquirir ropa de cultura occidental y alimentos como arroz, azúcar, sal y otros componentes de la canasta básica. Varios integrantes de esta cultura milenaria trabajan en palma cultoras, crían ganado vacuno, porcino y aves de corral para el beneficio e intereses des patronos.



*Foto: cultivo ciclo corto.*

*Foto: Cosecha de cacao.*

Los chachilla aún han podido sostener la propiedad colectiva de los medios de producción, su territorio pertenece a la nacionalidad, es decir a todos los chachilla; parámetro de la propiedad que regula su economía, la cual se basa principalmente en la agricultura, con cultivos dedicados expresamente para el mercado externo de su comunidad, productos como el cacao, café y madera. Otros productos como el plátano, yuca, maíz, están dirigidos para la subsistencia, ciertos excedentes de estos se dirigen en la venta.

#### **1.8.10. Gastronomía:**

Ancestralmente las comidas y bebidas que los chachilla se alimentan a diario depende de la caza, pesca, recolección de frutos silvestres comestibles, plátano, arroz, yuca, chontaduro, maíz y frutas cítricas . Pero, lo que más prefieren es el plátano, la yuca, carne de monte, peces y hongos, además de las frutas del lugar. Para los chachilla la fuente de salud está en la alimentación diaria. La introducción de alimentos procesados desde los mercados urbanos nos está cambiando la dieta propia, razón por la cual se han propuesto fortalecer sus costumbres alimenticias para mantener su identidad y la salud de su pueblo.



Nuestra alimentación consiste básicamente en el consumo del plátano, yuca, maíz, frejol, camote y zapallo, y de frutas tales como naranja, zapote, piña y caña. Además, comemos carne del monte como: la guanta, venado, saíno, mono, guatusa, armadillo, pava, perdiz, loro, paletón, peces y camarones del río.

En la actualidad, la alimentación a través de estos animales y peces se ha disminuido totalmente por efecto de la tala de los bosques, realizada especialmente por las compañías madereras que operan en nuestro medio quienes a la vez contaminan ríos. Esto ha hecho que la alimentación diaria de nuestro pueblo se haya cambiado de manera radical reemplazando el consumo con productos ya elaborados o industrializados, como agua aromática, etc.

Por eso estamos obligado a mantener una dieta muy escaza que indudablemente nos alarma sus impactos a la población chachi de San salvador: avanza la desnutrición infantil y hay escasa resistencia a las enfermedades.

Sin embargo, en concordancia con las frases enunciadas en líneas arriba escritas, en la actualidad la alimentación ya no es equilibrada, por lo que existe mucho riesgo al ingerir alimentos procesados.

#### **1.8.11. Educación.**

La enseñanza es compartida de padre a hijo y de madre a hija. La metodología de la enseñanza lo realiza en la práctica de la actividad diaria que realizan los padres durante el curso de toda la vida y el individuo comprende desde la infancia hasta la adolescencia.

La mayoría de los profesores que trabajan en los centros educativos bilingües son chachilla y sus enseñanzas la imparten tanto en nuestro idioma Cha'palaa como también en español.

En las comunidades existe un gran deseo de superación; sin embargo, esta aspiración se ve limitada por cuanto los locales escolares se encuentran en malas condiciones. Hace falta el equipamiento básico y por los escasos recursos económicos de los padres de familia no se puede proporcionar a los niños los útiles necesarios para apoyar un buen aprendizaje, como también una alimentación nutrida y equilibrada.

El Instituto Lingüístico de verano (ILV) ingresó al Ecuador en el año 1964, al siguiente año fue a radicarse a la comunidad de San Miguel, lugar en la cual actualmente llamamos Loma Linda (río Cayapas).

En aquella época la mayoría de los chachilla era analfabeta. En 1962, un evangelista, preocupado por esta situación se decidió alfabetizar a jóvenes chachilla, aprovechando la presencia y la oportunidad de un solo joven.

Más tarde, el grupo de evangelizadores de ILV se tomó la decisión de abrir un curso de profesionalización docente en Limón-cocha (Oriente Ecuatoriano) para los maestros indígenas de la costa y del oriente.

Algunos años duró el proyecto, luego se hizo cargo la Misión Comboniana de la provincia de Esmeraldas donde los profesores lograron sus respectivos títulos profesionales que garantice el buen cumplimiento de las tareas educativas (1980).

En el mandato de gobierno de Rodrigo Borja Cevallos, los indígenas plantearon la necesidad de crear la educación bilingüe en el país, tuvieron el apoyo y se creó la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DINEIB), luego las Direcciones Provinciales.

En conclusión, hasta la actualidad la educación bilingüe de la provincia de Esmeraldas se encuentra atravesando serias dificultades por la aplicación del nuevo modelo de gestión educativa que el Ministerio de Educación implementa.

## CAPÍTULO II

### ANTES DEL NACIMIENTO.

#### 2. SALUD DE LA MADRE EMBARAZADA.

##### 2.1. Primera sorpresa en la mujer chachi.

Cuando es por primera vez, la mujer cae en estado de sorpresa al darse cuenta que la menstruación normal no se presenta pese haber pasado unos días. Se supone que anteriormente era normal según fechas estimadas aunque haya variaciones en uno a tres días antes o después de la fecha que suele presentarse. (Felisa Perdomo, 40 años de edad, de la comunidad chachi de San José)

Esta situación llena de preocupación a la chica sin tener una respuesta satisfactoria por sí sola. Por lo que primero en enterarse es el esposo, ya que ella manifiesta de manera directa por la confianza recíproca que existe.

En la juventud de la nacionalidad chachi debido a que las uniones matrimoniales se hacen de manera acelerada desde los 15 años de edades, cuando se presentan situaciones como estas, también es una pregunta sin respuesta por parte del esposo, por lo que es una cultura de la mayoría de las parejas recién casadas tratar de obtener respuesta a través de sus madres con quienes viven juntos en la misma casa.

Entonces, las mamás son las que llegan a saber en segunda instancia, de manera que la mamá o la suegra (dependiendo con quiénes viven) explican muy detalladamente especialmente a la muchacha (puede ser hija o nuera), prácticamente aquí ya no interviene en escuchar el hijo o yerno, pues esta

conducta es parte cultural de la nacionalidad chachi porque cuando las conversaciones son temas de mujeres, los hombres suelen apartarse.

Cuando en la casa viven varias mujeres, al escuchar estas conversaciones, la mayoría de las mujeres intervienen y comentan de muchos aspectos para que la muchacha no se sienta aislada y despavorida. Son momentos donde la muchacha recibe muchas informaciones de lo que seguirá ocurriendo en el futuro hasta dar a luz.

Sin embargo, la mayoría de las muchachas no quedan con total satisfacción hasta no pasar esas experiencias que han relatado las mayores, lo único que queda es acudir a ellas cuando en momento de desesperación ocurra, acude así porque se siente parte de la familia y de confianza con las mujeres mayores. Queda con la expectativa de ir pasando esa realidad a medida que vaya pasando el tiempo. Es ahí donde las personas van generando confianza cuando las explicaciones o declaraciones expresadas con anterioridad de los mayores van coincidiendo con los hechos que van ocurriendo en uno. De no ser así, los chachilla somos muy rápido crear en nuestra conciencia una aptitud negativa quizás por el hecho de no haber atinado en nada con los sucesos que vayan ocurriendo.

En la cultura chachi, los hechos son los que deben expresarse en palabras, y las palabras expresadas deben convertirse en un hecho. Personas que cumple con sus palabras son dignas de confianza.(Barret, 1994, p: 41)

## **2.2. Estado de palidez de la mujer embarazada.**

De manera general las mujeres chachilla, cuando se encuentran con signos de embarazo, por lo general comienzan ponerse muy pálida especialmente su cara debido a estos factores que afectan su cuerpo: todos huelen mal, y la falta de apetitos.



### **2.3. Malos olores.**

Básicamente los perfumes, menticoles<sup>10</sup> y otros productos que puedan percibirse mediante olfatos, desde el momento en que la madre está embarazada, todos los olores que percibe se presentan viciados que incluso provocan síntomas de vómitos, y cada vez que se presentan esos signos son desagradables para ella.

Cuando una mujer está en ese estado, el esposo debe cuidarse y evitar perfumar su ropa o cuerpo estando cerca de ella, porque incluso llegan a percibir desde lejos.

### **2.4. Falta de apetito.**

No solo afectan los olores que percibe, además algunas clases de carnes también presentan esos olores. Esto hace que evite ingerir muchos alimentos diarios que generalmente consumimos porque a ella se le presenta el "YUKASHTENNU", palabra que significa como estado en que la mujer rechaza ingerir por los olores que se presentan cada clase de comida.

Las mujeres chachilla no consumen bebidas alcohólicas ni fuman durante el período de embarazo, tampoco cometen el aborto provocado. A partir del año 1990 en adelante la juventud chachi empezó a estudiar la secundaria fuera de su comunidad y desde allí se inició la observancia con los abortos.

Son éstos los antecedentes que llevan a la mujer chachi caer al estado de "TEJPIYANU", es decir, su cuerpo se vuelve pálido porque no ingiere muchos alimentos que realmente son necesarias para el buen desarrollo del bebé que está en gestación y desarrollo.

Pero, es época en que le gusta comer muchas frutas cítricas como la granadilla (tsururu), shipijcha (madroño), shiimujku, entre otras futas. De manera que las comidas preferidas debe ser preparadas básicamente con limones hecho ceviche (ANDURA) de camarón, de gazapo (tsure), o tyakaamama para aquellas

---

<sup>10</sup>Menticol: es una colonia que se aplica en el cuerpo para refrescarse. Pero los chachilla lo usan para perfumarse durante la fiesta.

mujeres que viven en la zona norte, y otras preparaciones de comidas típicas hecho ensaladas como el AYI (cogoyos de hoja blanca, de pambil, de tagua, etc.).

Por lo tanto, el esposo tiene la obligación de conseguir estos tipos de alimentos para que a la mujer embarazada no le falte comida, ya que otras clases de alimentaciones provocan náuseas, lo que lleva a la desnutrición de la mujer, cuando más debe estar bien alimentada para el cuidado y buen desarrollo del niño-a que está desarrollando desde el vientre de la madre, rechaza las comidas. Siendo así, es una cultura de la familia chachi traer como el UTYU (especie de mazorca de unas hojas verdes), avi, chaape para que prepare con limón, cual éste es un alimento muy rico en proteínas como su sabor al paladar. Éste es que los chachilla consumen en grandes cantidades, estas plantas crecen de manera especial en los colinos.

En la actualidad, la alimentación es un problema muy serio para toda la comunidad chachi, aunque el consumo de alimentos es de tres veces al día en comparación de antes que era solo dos comidas, es decir: desayuno y merienda, pero resultaban ser más nutritivas que hacen más resistente contra cualquier enfermedades.

## **2.5. Faenas de la mujer.**

En la nacionalidad chachi, las mujeres embarazadas no tienen mayor restricción en los primeros seis meses para cumplir con sus actividades cotidianas u oficios. De siete meses en adelante existe la reducción de trabajos forzados ya que existe el riesgo de ciertos accidentes como caídas, golpes, sustos etc. En caso de ocurrir los niños o niñas pueden nacer muertos o con deformaciones.

Es parte de la cultura donde la mujer chachi, que a pesar de estar embarazada no deja a abandonar sus tareas cotidianas, acompaña a las faenas de su esposo e incluso se dedica cuidar las chacras, cuidar la casa, lavar ropas, cocinar, atender a sus hijos mayores en caso de tenerlo.

A la faena que más se dedica es a la pesca de camarones en los esteros. Ella no espera que algunos miembros de la familia traigan comida, sino que ella misma sale en la búsqueda en los esteros cercanos. Acompañan a ella varias personas cuando no tienen otras actividades, e incluso el esposo.

Cuando el esposo se encuentra realizando actividades muy lejos de la casa, la mujer sabe que su esposo saldrá muy cansado, agotado y con la esperanza de que ella tenga que servir algo para reforzar su cuerpo ante de ingerir la comida rutinaria, ya que sale de un trabajo muy pesado y duro. Entonces, es la mujer quien tiene que ir a la chacra o al platanal para cortar racimos de verdes e incluso llevarla a la casa para preparar la comida para toda la familia. Se sabe que muchas veces los platanales se encuentran muy lejos donde tiene que navegar en canoa, caminar grandes distancias hasta llegar a ella. Limpia alrededor de la mata de plátano antes de agobiar el racimo. Una vez cortada tiene que sacar una especie de cinturón de la misma hoja de plátano, la misma que servirá como soporte para poder cargar el o los racimos. De esta manera podrá transportar la carga hasta la casa.

De igual manera se requiere de leña para la cocina o hay muy pocas que están por terminarse. Cuando no hay personas que le ayuden, va al monte a cortar leñas para la casa. Es decir, la mujer chachi trabaja como si no estuviera embarazada: cargar aguas, romper leñas, traer racimos de verde, lavar ropas, limpiar colino, buscar comidas. Ya que quedar en casa, no es parte cultural de la nacionalidad chachi, sino más bien se la consideran como una mujer ociosa.

## 2.6. Manbala (transformación en otro sexo)

La palabra **manbala**, es el participio del verbo **manbaanu**, y este a su vez es el resultado de la contracción de las palabras **mapalenu** que castellanamente significa “**volver a partir**” realizando una traducción literaria. Pero, la palabra **manbaanu**, en el idioma chachi significa “la transformación a otro sexo”, y se la utiliza refiriendo al niño o la niña que aún está en proceso de desarrollo desde el vientre de la madre.

Se dan cuenta una vez nacido el o la bebé, especialmente las parteras o personas que están asistiendo para que la madre de a luz.

Se imagina que la transformación del ser se hace de varón a mujer a partir de los dos meses hasta los 7 meses de gestación, y esto es el resultado de los trabajos forzosos o accidentes ocasionados como: las caídas o golpes recibida mientras estaba embarazada.

Cuando nace el bebé se puede notar esas características en las partes de los labios de su miembro genital, presenta señales de rastro de testículo, es decir se nota las características del miembro genital masculino en proceso de desaparición. Pero a medida que la niña va creciendo, esto irá desapareciendo totalmente hasta tomar la característica propia del miembro genital femenina.

Cuando una niña nace con esta característica, los comentarios no faltan por parte de los familiares en torno a las actividades que con anterioridad la madre ha venido realizando estando embarazada, e incluso comienzan los problemas familiares entre esposos que esperaban del nacimiento de una varón.

Las afirmaciones que han dado con anterioridad, especialmente los mirukula o sabios, de las transformaciones que se están ocurriendo en el proceso de su desarrollo, muchas veces lo toman como una imaginación equivocada. Pero con el resultado del nacimiento, dan fe los pronosticados por el miruku.

Los padres según el caso se preparan para buscar o comprar materiales para el niño o niña como: pañales, biberones, escarpines, hamacas, esteras, fajas y gorritas al color elegido.

## **2.7. Pronóstico de fecha de parto.**

En los meses próximos del parto se hacen masajes para la colocación normal (parteras). Las parteras determinan si es parto normal o seco; es decir, consideran normal cuando el agua de fuente se rompe y ayuda a deslizar la expulsión con mayor facilidad el feto; y cuando es parto seco es al tiempo más prolongado donde la madre sufre más.





Anteriormente, cuando aún no sabían calcular la fecha de parto, los dolores se presentaban incluso en la jornada de trabajo, estando muy lejos de su casa.

Pero, la mayoría conoce su cálculo por los meses que van transcurriendo la mujer embarazada desde el momento que ésta deja de menstruar. Por lo tanto se suponen que el embarazo tendrá una duración de 9 meses.

Sin embargo, existen casos en que la mujer da a luz faltando medio mes, e incluso pasa unas semanas más.

Cualquiera de estas fechas posibles hace que la familia se preocupe y estén atento, como también dejar de trabajar la mujer embarazada.



## CAPITULO III

### EL NACIMIENTO

#### 3. NACIMIENTO DEL BEBÉ.

##### 3.1. Síntomas de dolor de parto.

Cuando llega la fecha prevista, la mujer tiene síntomas de dolor de parto. Durante ese día la mujer embarazada no está en posibilidad de caminar, o estar sentada, realmente debe estar dentro de su toldo para evitar ser visto por los ambulantes de la casa como son los muchachos y otras personas que pueden pasar por allí.

Cuando siente ese dolor, es necesario que la mujer se acueste en su cama el tiempo que sea necesario porque el dolor que se presenta no le permite que la madre embarazada tenga facilidad de caminar.

Cuando los dolores se presentan de día es mucho más fácil que acudan vecinos, no así cuando se trata por la noche ante la dificultad de la distancia entre casas y estar en la selva.

Una característica de la familia chachi es, que en una misma casa viven varias familias y por lo que, cuando siente dolores de parto, las personas mayores ayudan con las indicaciones necesarias o sugieren lo que deben de hacer. Sin embargo, las personas que nada tienen que ver con alguna solidaridad, permanecen absolutamente callados.

## **3.2. Preparación de DEJTELA (especie de tarima).**

### **3.2.1. Qué es “Dejtela”?**

Es una especie de tarima que se construye utilizando dos cañas de guadua o similar a éstas, las mismas que las dos puntas deben estar sobre el piso de la casa, y las otras dos restantes ligeramente elevada a unos 30 centímetros de altura, es decir, debe estar inclinada. De manera que, para colocar elevado las dos puntas, utilizan maletas u otros objetos donde colocan sobre ella. Así queda elevada las dos puntas y otras sobre el suelo. Pero, cabe tomar muy en cuenta, que las puntas colocadas sobre algún otro objeto deben estar unidas entre ellas, mientras que las otras deben separar un poco para que quede abierta.

Debajo de estas dos cañas, se colocan varias hojas (hoja blanca). Además, cuelgan una sogá amarrando desde lo alto por donde está la tarima.

Este dejtela, suelen preparar junto a la cama de la paciente para que no tenga que caminar con dificultad hacia otras distancias, de esta manera se evita aumentar más cuando ella está con fuertes dolores.

Podemos decir que el dejtela es como la cama de parto de una clínica del hospital. Sin embargo, ninguna persona ni por curiosidades puede acercarse para ver o qué es lo que está pasando, a excepción de personas maduras y de experiencia de estos casos para sugerir o ayudar en algo. Por esa razón, de ser posible el dejtela se construye en una esquina donde nadie tenga facilidades de acceder ni con las miradas.

Además, las mujeres buscan bateas más grandes para colocar agua hervida, la misma que servirán para dar baño o asear al niño que va a nacer. Con anterioridad hierven el agua, cuchillo o una tijera para cortar ombligo. Asimismo preparan algunas telas que sirvan de pañales.

### **3.3. La mujer se coloca en “dejtela” acompañado de su esposo.**

La mujer debe continuar acostada en su cama pese a sus dolores mientras ella no manifiesta de hacer fuerza para expulsar. Las mujeres de experiencias, están diagnosticando constantemente si está o no arrojando un poquito de sangre, lo que indicará que las señales de parto está aproximándose.

Entonces, con la ayuda de las parteras y el esposo, ellos colocarán a la madre embarazada en Dejtela o la Tarima en posición de sentado sobre las dos cañas colocadas para ese fin.

La mujer, debe colocarse con las dos piernas abiertas sobre las cañas; es decir, como si estuviera cabalgando en un caballo, simultáneamente subiendo hacia arriba su ropa vestida.

Aquí, el esposo también tiene que colocarse atrás de su esposa para ayudar a sostener se siga sentada, ya que el dolor intenso y el agotamiento de sus fuerzas debilita permanecer en esa posición, entonces el esposo sirve de soporte como si fuera una silla para que arrime y descansa mientras continúa sentada y haciendo fuerza para expulsarla. Al mismo tiempo que sirve de soporte, con sus manos debe ayudar a empujar presionando suavemente en su barriga para que la expulsión sea una poco más rápida y sin complicaciones.

Existen casos en que el parto se da inmediatamente y sin complicaciones, y hay casos en que el síntoma de dolor dura muchas veces horas, incluso llegando hasta día, situación que pone en preocupación de los familiares. Cosa que la mujer debe volver a acostarse en su cama las veces que sean necesarias hasta que pueda dar a luz de manera normal:

María Rosa Quintero de 50 años de edad: “Sentí dolor cuando nosotros con mi marido estábamos limpiando colino, enseguida regresamos a la casa, ese que me dolió era como las doce del día, y toda la noche comenzaba con más dolor, subía al dejtela pero no caía el bebé, porque cuando nació era un varón. Al día siguiente ya estaban llevándome en la canoa hasta la ciudad de Muisne, pero yo

parí en la canoa, creo que era la 5 de la tarde cuando ya estábamos llegando a la ciudad de Muisne. No fuimos al hospital, para qué si ya nació el niño”

### **3.4. Intervención del shamán o también la partera.**

Cuando existe complicaciones acuden al shamán quien a través de ritos especiales pronostica si el bebé va a nacer o no.

El shamán es el hombre sabio que tiene poder de sanación a los pacientes que sufren mal estado de salud. Por eso, ante la necesidad urgente de la mujer embarazada acude por si solo o solicitado para pronosticar la salud del bebé que aún está en el vientre de la madre, como también la salud de ella (mamá). Va con sus piedras que contienen energías de curación, botella de aguayasca<sup>11</sup>, un cigarrillo, un unas ramitas de hojas de chipero para hacer “las sacudidas”<sup>12</sup> mientras canta en su ritual especial. Cuando enciende una vela, la misma que con anterioridad han sido frotadas en el cuerpo de la madre embarazada, el shamán al mismo tiempo que toma un poquito de trago y fuma, se concentra y mira muy atentamente a la vela para descubrir lo que puede ocurrir a la madre embarazada.

Una vez descubierto gracias a las energías de su poder que tiene, según como se manifieste su alma o su espíritu (de la madre), puede expresar a los presentes si ella puede morir o no, e incluso si el bebé también va a nacer o no.

El shamán, cuando se da cuenta que es cuestión de tiempo para nacer, declara a los familiares no preocuparse tanto, porque su presencia va a ayudar que la mujer dé a luz. Y, así suele ocurrir.

Pero, cuando es todo lo contrario, el shamán pide a las parteras que están presente o sino también él mismo interviene para que el niño esté en posición correcta para nacer, porque muchas veces sucede por esas malas posiciones que complica su expulsión. Una vez ubicado en posición correcta, no tarda que la mujer dé a luz.

---

<sup>11</sup> Planta curativa y aromática.

<sup>12</sup> Movimiento del líquido en un recipiente, que se configura en ademanes infinitos dentro del proceso de un ritual.

De igual manera, cuando resulta que ni con las buenas posiciones del bebé, la madre continúa con complicaciones. En estos casos, el shamán hace otro ritual donde tiene que soplar en su cabeza como señal de fuerza de expulsión hacia afuera del vientre. Canta, y continúa soplando hasta que el niño nazca, aunque con ciertas demoras. Sin embargo, aquí tiene que ver también la voluntad, valor y fuerza de la misma paciente.

Luego de varios rituales realizados, incluso la separación de las malas energías que les acechan sean estos de los espíritus de la selva como la tunda entre otros, cuando el shamán se da cuenta de que ya no es asunto de él, sugiere que deben trasladarse inmediatamente hasta el hospital más cercano para la intervención quirúrgica (cesárea).

### **3.5. Nacimiento del niño.**

Luego de varias horas de dolores de parto comienza el nacimiento de niño o la niña. La mujer mientras es sostenida por el esposo, comienza a hacer fuerza de expulsión, mientras que las ancianas están sosteniendo sus piernas listas para que la nueva criatura caiga entre sus brazos, a fin de evitar se caiga con fuerza sobre las hojas blancas colocadas anteriormente para el caso.

El derrame de cierta cantidad de sangre es síntoma que manifiesta que el bebé está saliendo del vientre. Mientras así está ocurriendo el esposo que está sosteniendo a su esposa, también ayuda suavemente haciendo presión sobre la barriga para que pueda expulsar fácilmente. Las mujeres que están a la espera, comienzan exclamar: ¡ya está saliendo!, ¡ya está saliendo!, y con esas expresiones le animan pidiendo a la mujer que la haga con más fuerza porque ya está liberando de su dolor.

Realmente, el nuevo ser sale expulsado y cae sobre las hojas cuando por descuido no han podido sostenerla por parte de las mujeres que están presente. De todas maneras, las mujeres no pierden tiempo para recogerlo.

Cuando el niño o la niña, es expulsada del vientre de su madre, su primera manifestación es el llanto, eso significa que ha nacido bien. Sin embargo, cuando no se escucha el llanto, apresuran dar la respiración boca a boca porque puede estar ahogado. De esta manera ayudan a respirar al bebé.

Una vez que la criatura está fuera del vientre materno, lo primero que pronuncian los asistentes es ***kaanave (es varoncito) kaana mave (es mujercita)***, en caso del sexo masculino se realizan uno o dos tiros al aire con escopetas como referencia a la propia masculinidad chachi, sabiendo que será un futuro cazador.

De la misma manera la dieta alimenticia es diferente, cuando es niña la madre tiene que consumir pollos durante su reposo y en caso de ser varones la alimentación es de gallinas con el fin de evitar discusiones o peleas entre hermanos en lo futuro.

También existe caso, cuando el niño nace, su cuerpo entero se nota morado, significa que no está respirando y está a punto de morir. De igual manera dan la respiración boca a boca, e incluso, inhalan coágulos de sangre que lo obstruyen el oficio de respiración del niño.

Es decir, son técnicas que saben las ancianas o los ancianos para ayudar a dar respiración cuando a los niños-as se presentan con esos casos.

### **3.6. Quien corta el ombligo se convierte en comadre.**

Con respeto al recién nacido se toman las debidas precauciones con el cordón umbilical y la placenta. El cordón umbilical se corta en unos 15 o 20 cm de largo luego su extremo es quemado para evitar el sangrado después es cubierto y fajado con un pedazo de tela y cruzado el cuello. Quien corta el ombligo se convierte en ser comadre, además es ella la encargada de realizar el aseo al recién nacido.

El cordón umbilical es el que recibe los debidos cuidados y curaciones con sahumeros hasta 1 o 2 veces al día cumpliendo esta tarea la misma partera

durante la primera semana, encargándose definitivamente su madre hasta el desprendimiento total.

El desprendimiento del cordón umbilical tiene una duración de una semana, cuando se desprende el ombligo es cicatrizado con polvos naturales de: pambil, hojas secas, sebos y huesos etc.

El pedazo del cordón desprendido es colocado en un cordel de la casa por mucho tiempo.

No hay vivienda chachi sin hamaca, es en ésta después del mes de nacido los bebés duermen o descansan bajo custodia de sus hermanos mayores. Aquí el niño o la niña es envuelto o fajado con pin-chuwa (material que sirve para sujetarse las extremidades superiores e inferiores. Sirve también para evitar deformaciones durante su crecimiento antes del gateo y caminar).

Cuando el niño ya está afuera del vientre, luego de que tenga su respiración normal, comienzan poner de acuerdo entre las mujeres que están presentes para que corte el ombligo.

Entre los chachilla, existe una cultura quien la persona que corta el ombligo, automáticamente convierte en ser comadre con la mujer que dio a luz, así mismo el esposo de ella también será su compadre aunque él no intervenga en nada. Por esa razón, entre ellas se ponen de acuerdo quién va a corta el ombligo. Realmente no debe ser una familiar debido a que es algo fuera de lo común declarar como comadre a una tía, cuñada, sobrina, abuela, etc. Por tal razón, buscan a otra persona que no sea familiar, pero si no hay entre los presente, debe cortar el pariente más lejano.

Debido a esta cultura, cuando la mujer embarazada está iniciando con síntomas de dolor, sus familiares invitan a personas que no sean parientes cercanos para que asista al parto.

Una vez puesto de acuerdo, la persona indicada corta el ombligo con un cuchillo o una tijera que con anterioridad haya sido debidamente preparada



(esterilizada). Luego de cortarlo lo envuelve con una tela sobre este corte y lo coloca en forma de collar al bebé.

Seguidamente ella (comadre) coloca entre sus pies al bebé, junto a una batea con agua para asearlo utilizando jabón de baño, y en algunas ocasiones utilizan también el ajo como detergente para el aseo. Limpia todo el cuerpo, sus brazos, pies y cabeza hasta que no haya indicio de manchas de sangre y otras cosas que vienen adheridas como especie de cebo. Posteriormente, al niño-a debe envolverlo con un pañal debidamente preparado con anterioridad, y sobre estas se realiza el amarre haciendo que se entrecrucen la piola que se utiliza. Esto es para dar seguridad para que con sus movimientos no suelten los pañales y evitar que desproteja su cuerpo.

### **3.7. La placenta.**

Después que haya nacido el bebé, no todas las veces en las mujeres cae inmediatamente la placenta, es necesario que ella debes seguir permaneciendo en “dejtela” hasta que ésta caiga por sí sola.

Cuando ésta es expulsada, cae sobre las hojas colocadas, inmediatamente las mujeres que en este momento acompañan lo envuelven y lo amarran como si fuese una “panda” (español) o “maito” (en shuar) para botarlo posteriormente en lugares donde ninguna persona circula. También suelen enterrarla debajo de la casa en la parte céntrica de los horcones o insertarla sobre una mata de plátano o banano como símbolo de multiplicidad para la nueva generación. La mayoría de las informantes indicaron que suelen enterrar porque no es tan bueno que se dé ese maltrato que conservaron durante los nueve meses dentro del vientre materno y una de ellas fue la señora Lola Añapa, partera chachi de San Salvador.

Cuando termina estas cosas, la madre que ha dado a luz, con la ayuda del esposo se levanta del “dejtela” y posteriormente las mujeres la asean para que luego se acueste en su cama.

### **3.8. Cuidado dentro del toldo.**

Sea el esposo, la suegra, su mamá, o las mujeres presente arreglan su cama colocando en primer lugar una damagua o una estera sobre el suelo, posteriormente tienden un toldo. La mujer que ha dado a luz debe entrar allí para pasar acostado, e inmediatamente colocan a su bebé junto a su lado. Lo ingresan al toldo para evitar molestias de las moscas u otros insectos que puedan afectar la salud de la madre como del bebé.

## CAPITULO IV

### DESPUÉS DEL NACIMIENTO.

#### 4. Cuidado a la madre parturienta.

Una vez que ya está en el toldo, ahora debe ser la otra mujer quien tiene que cuidar para evitar que el dolor se presente en lo posterior.

El nuevo ser, por su delicadeza del caso utiliza los pañales adecuados para su edad, me refiero durante los primeros días solo usan pañales, escarpines, gorras así sucesivamente, a más días ya lo visten con sus camisetitas o mamelucos.

Para evitar el dolor, es necesario que mantenga su abdomen a una temperatura considerable y moderada, esta terapia amortigua el dolor y al pasar unos dos días ya no sentirá ningún dolor.

Para eso se coloca en la fogata una piedra más o menos que tenga el tamaño de un puño, pero que sea manejable y debe ser sin mucho peso. Lo calientan a la medida que pueda ser soportado en el momento de hacer masaje con esa piedra sobre su abdomen.

Antes de sobar por el abdomen con esa piedra, se envuelve con una tela gruesa y se lo amarra dejando un mango donde poder asir. El calor traspasa la tela, es entonces la persona quien acompaña debe dar masaje con esta piedra, pero siempre consultando que el calor de la piedra no le afecta para sentirse quemada.

De manera que, la mayoría de las mujeres chachilla suelen realizar el masaje por si sola, que es mejor que otra persona la haga, así se evita quemarse. Lo único que ella pedirá se calienten la piedra cada vez que esté demasiada fría. De igual manera, mientras no siente dolores, no es necesaria hacer esa terapia. Sin embargo, cuando van sintiendo efectos de dolor, comienzan a sobar con esa piedra calentada. A más de la piedra también se utiliza la concha de coco para realizar las mismas terapias.

Así mismo, la mujer tiene que ir probando si salen gotas de leche en su seno apenas haya transcurrido par de horas después del nacimiento del niño o la niña. Para estos casos, las ancianas enseñan a la mujer realizar masaje continuo del seno para que pueda acumular leche materna a fin de estar lista cuando el bebé comienza a llorar.

#### **4.1. Seno de la madre.**

El seno de la madre es muy importante para el crecimiento del bebé por cuanto es muy nutritiva por su calidad de origen materno, es la más recomendable que las leches enlatadas.

En doce horas, el recién nacido comienza succionar la leche materna. La mamá puede dar su leche materna estando acostada en la cama o sentada sobre ella. Cuando comienza dar en posición de acostada, especialmente la mujer debe colocarse de lado y llevar su seno en la boca del bebé para que pueda succionar, de esta manera comienza succionar. Si la realiza estando sentada, debe colocar al bebé entre sus piernas, sosteniendo ligeramente con un brazo, mientras con la otra ayuda llevar el seno en la boca del niño. Pero, la mamá debe estar ligeramente inclinada para que el seno pueda quedar precisamente en la boca del bebé.

De esta manera la madre continúa dando leche hasta que el niño sea grande. Sin embargo, en la nacionalidad chachi, es normal que el niño deje el seno de la mamá hasta después de un año, e incluso llegan hasta los dos años.

No se ha hecho un estudio investigativo de los efectos o problemas de mama o de salud a las mujeres que han dado seno hasta los dos años de edad a sus hijos. Pero, tampoco conocemos que las mujeres chachilla hayan padecido de cáncer de mama o algo parecido a este, realmente no existen casos.

#### **4.2. *Pin-ginu*<sup>13</sup> para que duerma.**

Para que duerma el niño o la niña, suelen envolver con un pañal y sobre esta entrecruzan piolas alrededor de toda la envoltura que cubre el pañal. Para hacer eso, se procede de la siguiente manera:

- La mujer sienta en el suelo con sus pies bien extendidos.
- Luego, sobre sus pies desde el tobillo hasta la rodilla coloca una piola larga haciendo la forma de un zigzag, llamado “pin-chuwa” en cha’palaa (piola de amarre al bebé).
- De esta piola entrecruzada sobre sus pies coloca el pañal.
- Encima de todos estos, lo acuesta al bebé boca arriba.
- Ahora, con el pañal lo envuelve desde su hombro hasta los pies, no puede cubrir su cabeza, simultáneamente va entrecruzando con piola de izquierda a derecha para que el pañal se sujete a fin de no desproteger la ropa al bebé. Los amarres entrecruzados debe ser suave sin causar presión o ajustarlo con fuerza, porque de ser así, mataría al bebé por falta de circulación de la sangre. Esto se evita.

#### **4.3. En la hamaca.**

La hamaca es como la cuna donde el niño pasa dormido.

Está hecha de la fibra de un arbusto tropical de la costa ecuatoriana llamada la “*cosedera*”, y “*senguilla*” en Cha’palaa. Se *tumba* el arbolito y se extrae la corteza, posteriormente a esta corteza se extrae la fibra

<sup>13</sup> PINGUINU: Es la manera de fajar al niño para que pueda dormir con tranquilidad.

En la casa, todas estas fibras deben ser machacadas valiéndose de un mazo, lo lava, se seca y finalmente vuelven a machacar.

De estas fibras, sacan en forma de piolas muy larga.

Finalmente comienzan a tejer terminando la hamaca en un solo día luego de que ya esté hecha en forma de piola.

Además es necesario confeccionar una estera para la hamaca con una dimensión de 90 centímetros de largo y 60 de ancho. Esta es confeccionada de la materia prima llamada "rampira" (castellano) o "Pichuwa" (Cha'palaa).

Del tallo se extraen fibras, y antes de confeccionar lo dejan secar un día. Lo hacen así para evitar queden aberturas cuando se confecciona desde el momento que se extrae de la mata.

Las mujeres chachilla confeccionan con varias figuras que representan al mono, araña, sapo, que no es más que la demostración de la habilidad especial que tiene una mujer para confeccionar cualquier objeto utilizando esta materia prima.

Para que el niño pueda pasar dormido en la hamaca, es necesario colocar la estera confeccionada. Sobre esta se coloca al niño, una vez que está envuelto con el pañal.

Ahora, la hamaca siempre debe estar meciendo, jamás debe quedarse sin movimiento. Pero, esto lo hacemos para que las moscas, u otros insectos no causen molestia al bebé mientras duerme.

Y, cuando el niño o la niña despierta, es necesario sacar de la hamaca para asearla, de manera que deben despojar de toda ropa.

#### **4.4. Masato.**

El *masato* llamado también como colada de maduro (plátano), es el segundo alimento que toma el bebé después de la leche materna.

Se les da al bebé poco a poco a medida que vaya tomando asiento por sí solo, y de manera general cuando la mamá está ausente en la casa ya sea porque ella se encuentra en el trabajo o haciendo alguna actividad muy cerca de la casa.

Para que no falte maduro, sus padres seleccionan racimos de plátano mejor hecha para que se madure en menor tiempo posible. Cuando está maduro, cocinan en una olla y utilizando la batidora de madera confeccionada amasan para preparar con agua en forma de colada.

Una vez que el niño despierte o llore, la encargada del cuidado del niño o la niña las mismas que pueden ser sus hermanas mayores o la misma mamá en caso de encontrarse en la casa, prepara con agua y hacer tomar al niño.

#### **4.5. Comidas blandas.**

A medida que vaya creciendo, a parte de la leche materna y el masato, al niño en crecimiento es necesario continuar dando las comidas suaves llamados: jupasa y kelape (o kelepe). Este último término es dialecto.

##### **4.5.1. Jupasa.**

*Jupasa* se refiere a una comida que es debidamente preparada con el jugo de las carnes o peces que se cocinan.

Se coloca en el plato cierta cantidad de estos jugos, y se lo mezcla con verdes molidas (cocinada). Lo revuelve bien y especialmente la mamá lleva a la boca del bebé para que él o ella ingieran sin dificultad.

Es decir, cada vez que los mayores van a comer, se la dan también al bebé; sin embargo, se debe dar en poca proporción y cuidando siempre que la comida no se obstruya la respiración. Realmente, podría decir que es la continuación después del masato, porque esta es casi líquida, mientras que el jupasa es un poco espeso.

#### **4.5.2. Kelape o kelepe.**

Este es un dialecto que no afecta el entender de su expresión con cualquiera de los términos que utilice el hablante.

Su etimología viene de “*Kela*” = *tigre*; y, “*pe*” = *excremento*. Es decir, parte de la deposición realizada por el animal salvaje llamado tigre. (Chapiro, 2013, p: 23)

Sin embargo, se las utiliza para referirse a la comida más dura que se le da al niño. Y, su preparación consiste en colocar carne o pescado dentro de la bola amasada de verde (bala de comer). Quizás entenderemos mejor si les digo como un “corbiche” que preparan los hispanohablantes.

Cuando todos están comiendo, si el niño está despierto en ese momento, por ser parte de la familia debe estar presente, por lo tanto no se excluye dar comida. La madre, de manera inmediata comienza hacer molido de verde o bala utilizando piedras que ella posee para hacer esos (amasado de verde), entre este amasado se coloca carne molida o del pescado. De manera que el amasado queda preparado para que el niño pueda ingerir sin dificultad alguna.

Podemos decir, que esta preparación realizada, si se hace una comparación con algún otro objeto del medio natural, más se asemeja con la porción de excremento que deja un tigre por los caminos que él atraviesa. Por lo tanto, el nombre de kelepe o kelape se debe a esta comparación.

Cuando se les da al niño este *kelape* o *kelepe* (Chapiro, 2013, p: 2), él ingiere sin dificultad hasta terminar. Cuando pide más se les debe dar otro. De igual



manera, mientras el bebé está comiendo, los mayores no deben descuidarse del niño hasta que él no termine de comer.

#### **4.6. Katamu, uukamu, waamu.**

Esta etapa es mucho más anterior que la de tomar el masato e ingerir kelape o kelepe en las comidas.

De igual manera, las palabras que se utilizan en este punto son términos del idioma chachi: “katamu” = ve objetos, distingue algo; “uukamu” = sonrío con la persona, y “waamu” = llora. (Chapiro, *Ibíd.*)

A medida que va desarrollando, lo primero que distingue el niño son las claridades, la luz que alumbra a su alrededor, él no voltea la cabeza, sino solamente lo hace con sus órganos visuales pero muy lentamente. Es decir, va comenzando a divisar cosas que se encuentran a sus alrededores comenzando con las claridades existentes que llaman la atención a él. Lo descubrimos cuando estamos mirando muy de cerca a sus órganos visuales. Y, a medida que vaya creciendo en tamaño y desarrollo de la habilidad de movimiento, va volteando la mirada según la posición de la claridad que se presentan.

Por ejemplo, durante las noches al prender una lámpara (de kérex), el niño permanece observando a esta, y si vamos cambiando de posición, comienza ir volteando por donde lleva la luz.

De manera que con el paso del tiempo estará en capacidad de observar detenidamente la cara quien lo sostiene a él o ella. Y, si lo acercamos nuestra cara hacia él sabrá ir distinguiendo paulatinamente fijando su mirada en la nuestra.

Una vez que sepa distinguir esas claridades y reconocimiento de la persona con quien se pone cara a cara, sabrá ir expresando su manifestación de sonrisa. Sabemos que en el principio no se escuchará su risa, sino una sonrisa pasiva, sin voz. A medida que vaya pasando el tiempo, su sonrisa será con sobresalto y

alguna voz de gemido. Mientras esto ocurre, el niño o la niña no dejarán de continuar chupando sus dedos, pero esto es algo natural que lo haga porque es el primer objeto que tiene a su alcance para distraerse son sus manos y dedos..

Una vez que vaya desarrollando sus sonrisas, reconoce a sus padres, también va desarrollando sus habilidades de estirar la mano para alcanzar objetos. Cada vez que se acercan objetos a su alrededor, intentará empuñar siempre que se acerquen a él o a ella. Hasta que sabrá alcanzar objetos a medida que vayan pasando los días.

Se puede decir que anteriormente lloraba el bebé por alguna incomodidad que siente en su cuerpo, pero luego de que sepa distinguir o alcanzar objetos comienza a llorar con intencionalidad. Es decir, en las miradas porque reconoce que no lo es, o es algo extraño a lo que ha estado viendo, y cuando no alcanza los objetos al estirar sus manos.

El niño, aún está entre los brazos de los mayores, por lo tanto, todo lo que está haciendo hasta ahora se debe al apoyo que permiten hacer los mayores.

#### **4.7. Cuidado para que no ingiera algo indebido.**

El niño comienza voltear su cuerpo estando en su cama o en cualquier otro lugar, al mismo tiempo ya va desarrollando el equilibrio de sostener su cuerpo en posición de sentado, y cuando comienzan arrastrar ya sea estando boca abajo o en posición de sentado, todo lo que encuentre a su paso, lo agarra y lleva a la boca.

En una casa chachi, no hay una bodega exclusiva para guardar cada una de las cosas, siempre están en los suelos sean estos, machetes, hachas, cuchillos, ganchos, alfileres, medias, zapatos, botas, etc.

La madre u otra persona que cuida al niño, debe guardar todas las cosas señaladas en líneas arriba para que el niño que está en la casa, en un descuido no alcance y tenga que ocasionar situaciones que lamentar.

Cuando hay niños en la casa, es necesario guardar todas las cosas en lugares donde el niño no pueda alcanzar. Los machetes, hachas, u otras cosas como son aceites de motores, cualquier otras bebidas que pueda ocasionar al niño dejando en situaciones de emergencia, son responsabilidades de los padres, familiares y otras personas que viven en la casa, con anterioridad guardarlo el lugares seguro.

El niño es capaz de ingerir alfileres, cortar sus dedos, tomar bebidas indebidas.

#### **4.8. Cuidados en el proceso de gateo.**

Desde el momento que el niño comienza sentarse bien, va desarrollando poco a poco su habilidades de arrastrar de un lugar a otro ya sea girando de un lado hacia otro, es decir, avanza y alcanza objetos existentes en el suelo.

No solo ocurre con alcanzar objetos, incluso puede lastimarse con las caídas cuando existe ciertos desniveles de los pisos.

Y es mucho más cuando el niño ya gatea o camina en cuatro. Avanza muy rápido en cualquier lugar del espacio. Generalmente la casa de los chachilla el piso siempre está en lo alto con relación a la tierra, tampoco tienen cerramientos o no tienen paredes. Y, esos son lugares por donde el niño puede irse hacia abajo con una caída brusca, pudiendo fracturarse en cualquier parte de sus huesos en caso de caerse sobre troncos, piedras o tierra bien compactada. Además puede resultar con cortes.

Considerando esos aspectos, es responsabilidad del padre, cercar todas las salidas que puede existir en una casa, especialmente la salida hacia la escalera. Hay casas donde no existen ningún cerramientos, en ese caso el papá tiene la obligación de cercar todo la casa para así evitar que en un descuido, el niño pueda irse abajo. También es necesario que arregle la casa donde haya hueco entre los pisos ya que también son peligros para el niño que recién comienza arrastrarse.

Sus hermanas-os mayores, en caso de haber, son responsabilidades de ellos cargar al niño entre sus brazos. Así, también el niño traslada según como lo hacen los mayores. Realmente, el niño requiere de mucho cuidado.

#### **4.9. Aprende a dar primeros pasos.**

Ahora, viene la etapa donde el niño ya comienza caminar, aunque en el principio lo va a realizar su parada en su propio terreno, comienza a dar los primeros pasos acompañados de caídas continuas. Pero, al pasar los tiempos, también va desarrollando sus habilidades de equilibrio como también fuerza para soportar su peso.

Al niño siempre hay que coger de la mano y caminar juntos con él hasta donde él pueda o manifieste que le acompañe. Porque cuando desea realizar su caminata por sí solo, manifiesta con fuerza su brazo para que lo suelten, o a su vez no permite que le agarren, de manera que, en especial los mayores están atento y deben acompañar persiguiendo atrás de él para socorrer en caso sea necesario, pues así se evita que el niño se lastime de algo que lamentar.

Con el tiempo aprende conocer lugares por donde no deberá cruzar, aprende a saltar, jugar con los mayores o entre niños, aprende a descender por la escalera, y finalmente va aprendiendo a nadar en el río, y cuando sea un poco más grande se defiende por sí solo.

#### **4.10. La designación de nombres en los niños.**

Los chachilla en su mayoría bautizan a sus hijos a tierna edad conforme al rito católico. Sus padres son los encargados de seleccionar sus padrinos en especial, deben ser familias o según las circunstancias, siendo así los varones entre varones y mujeres entre mujeres. El padrino escogido debe reunir ciertas cualidades morales, es decir poseer buenas conductas ejemplares como ser sociables, solidarios, trabajador, etc.

Los padrinos tienen el derecho de llamar la atención a sus ahijados en caso de alguna dificultad o problemas que suscitare en especial de inmoralidades.

Últimamente los bautizos se lo realizan en las mismas capillas comunitarias con previa preparación tanto padres como padrinos, realizados por un día o catequesis, el responsable del bautizo es el sacerdote cantonal.

Respecto al nombre oficial los encargados de buscar son los padres, ante era normal poner un solo nombre mientras que ahora son dos.

Hay momentos anecdóticos en las fechas del nacimiento de la criatura, cuando esto ocurre colocan sobre nombres o nombres familiares como ***Kela Apa, Kela ama, unduru Apa, unduru ama, (padre del tigre, madre del tigre, padre de perdiz, madre de perdiz)***. (Chapiro, 2013, p: 23)

Siempre pasa esto con los primeros hijos en la nacionalidad chachi como si no existieran nombres en el idioma cha'palaa.

#### **4.11. El fallecimiento**

En caso del fallecimiento de un niño o una niña lo primero que suelen hacer sus padres es buscar un entendido en la elaboración de la caja mortuoria, luego se encargan de enviar comunicados a los familiares y vecinos del lugar para el acompañamiento de la noche. La pérdida de vida de un ser querido causa total conmoción familiar y esta pena es inolvidable.

En San Salvador cuando ocurre un fallecimiento se lo trasladan en la casa ceremonial por ser un local comunal y amplio para la concentración y desarrollo de actividades de despedida de sus seres queridos.

Los fallecimientos producen por enfermedades comunes como infección, diarrea, gripe, bronquitis y de otras energías negativas causadas por la naturaleza (malos espíritus)

Existe una serie de actividades especiales que se realizan justo cuando pasan estos acontecimientos, pueden ser personas adultas o menores y, para ello se necesita la participación voluntaria y suficiente de integrantes excepto del familiar.

Enlisto las actividades que se desarrollan durante la noche hasta el amanecer en compañía al difunto.

1. Panda paki (chifles o monedas)
2. Pijtuu palla (palmadas)
3. Chupipi (los pollitos)
4. Kujchu (la yuca)
5. Jala (la avispa)
6. Juruwa 'juruwa (joroba, joroba), y
7. Adiosito entre otros, canto muy sentimental de despedida y del amanecer para poner el broche de oro al difunto.

Pocos son los que acuden hasta el camposanto ya que el sitio está muy distante del lugar de residencia, específicamente son hombres los que acompañan a los dolientes y aquí demanda suficiente gasto económico al dueño del difunto por la tensión que brinda a los asistentes con refrigerios y bebidas alcohólicas.

En la cultura chachi no tenemos música de sepultura ni tampoco ropas escogidas para vestirse como ocurre con los hispanos. Al niño o niña que muere se viste con su ropa normal y las demás pertenencias son depositadas en el féretro y los materiales que fueron utilizados durante los diferentes juegos sagrados por la nacionalidad chachi.

## **CONCLUSIONES:**

1. La mayoría de familias chachilla tienen un nivel económico bajo.
2. La principal ocupación de los comuneros es la actividad agrícola rudimentaria.
3. La lengua cha'palaa se conserva a excepción del traje típico que está en extinción.
4. Las mujeres chachilla generalmente dan a luz en su propio domicilio.
5. La nacionalidad chachi carece de materiales impresos referente al nacimiento ancestral.
6. Es importante conservar y fortalecer el parto ancestral en las nacionalidades indígenas.
7. Existe la conformación de parejas a edad temprana.
8. No existe la práctica de planificación familiar.

## **RECOMENDACIONES:**

1. Continuar estudios para tener mano de obra calificada y así mejorar la calidad de vida.
2. Fomentar el desarrollo agrícola con las propias técnicas ancestrales de labranza, siembra y cosecha para proteger el medio ambiente.
3. Aplicar, y desarrollar el uso del idioma cha'palaa en los centros educativos interculturales y bilingües.
4. Recomendar la adopción de una política pública que contemple el reconocimiento, legalización y acreditación de las parteras tradicionales.
5. Crear centros de investigación de saberes ancestrales.
6. Recomendar la inclusión de salud intercultural priorizando la atención de embarazo, parto y posparto.
7. Orientar a los jóvenes acerca de los prejuicios en la formación de parejas a temprana edad.
8. Desarrollar charlas y otros para una buena planificación familiar.



## BIBLIOGRAFÍA

1. ALMEIDA, José                    **“Identidades indias en el Ecuador Contemporáneo”**. Ediciones Abya-Yala. Serie Pueblos del Ecuador 4.  
1995
2. AÑAPA, Luis                    **“Tutsa' rukula dajkala” Esmeraldas.**  
2005
3. ARIRUMA, Kowii               **“Cultura y Sexualidad en adolescentes y jóvenes kichwa de Otavalo”**.  
2010
4. CHAPIRO, Adolfo              **“Módulo de Gramática Cha'palaa”**  
2012
5. FERNANDEZ, Gerardo         **“Salud interculturalidad y Derechos”**  
Ediciones Abya – Yala. Quito – Ecuador  
2010
6. IZQUIERDO, Enrique         **“Investigación científica”**. Guía de estudio y técnicas de investigación. Tercera edición  
Imprenta Cosmos  
Loja
7. I.N.E.C.,                         **“Sexto Censo de Población”**  
2010
8. DINEIB                         **Modelo de Sistema de educación intercultural bilingüe, MOSEIB.**  
1988
9. SA, Barret                     **“Los Indios Cayapas de Ecuador”** Colección biblioteca Abya – Yala 6.  
1994
10. SANNICOLAS, René         **“Libro de Experiencias Vivenciales”**  
1996
11. ME                             **“Texto de Estudios Sociales”**  
Grupo Santillana  
2011
12. UNORCAC                    **“Recordando Nuestra Medicina”**  
2006
13. UNORCAC                    **“El Ritual de la Sanación Andina con el cuy”**  
2011